# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 1 个章节

1. 一份关于在全国公立学(a Report On The Feasibility And Advisability ) 000001

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 一份关于在全国公立学(A report on the feasibility and advisability )


| [ə; eɪ] | [rɪˈpɔːrt] | [ɑːn] |
|---|---|---|
| **A** | **REPORT** | **ON** |
| 一个 | 报告 | 在 |

一份关于.....的报告

| [ðə; ði] | [ˌfiːzəˈbɪlətɪ] | [ænd; ənd] | [ədˌvaɪzəˈbɪlətɪ] | [ʌv; əv][sʌm; səm] | ['pɑːləsɪ] |
|---|---|---|---|---|---|
| **THE** | **FEASIBILITY** | **AND** | **ADVISABILITY** | **OF** | **SOME** | **POLICY** |
| 这 | 可行性 | 和 | 建议性 | 的 | 一些 | 政策 |

某些政策的可行性和合理性

| [tuː; tə] | [ɪˈnɔːgjəreɪt] | [ə; eɪ] | ['sɪstəm] | [ʌv; əv]['raɪf(ə)l] | ['præktɪs] |
|---|---|---|---|---|---|
| **TO** | **INAUGURATE** | **A** | **SYSTEM** | **OF** | **RIFLE** | **PRACTICE** |
| 到 | 就职典礼 | 一个 | 系统 | 的 | 步枪 | 实践 |

启动步枪练习制度

| [θruːˈaʊt] | [ðə; ði] | ['pʌblɪk] | [skuːlz] |
|---|---|---|---|
| **THROUGHOUT** | **THE** | **PUBLIC** | **SCHOOLS** |
| 自始至终 | 这 | 民众 | 学校 |

在整个公立学校

| [ʌv; əv][ðə; ði] | ['kʌntri] |
|---|---|
| **OF** | **THE** | **COUNTRY** |
| 的 | 这 | 国家 |

国家的

| [baɪ] |
|---|
| **By** |
| 经过 |

经过

| [dʒen] . | [dʒɔːrdʒ] | ['dʌbljuː] . | ['wɪnˌgeɪt] |
|---|---|---|---|
| **Gen** | **.** | **GEORGE** | **W** | **.** | **WINGATE** |
| Gen | . | 乔治 | W | . | 温盖特 |

乔治·W·温盖特将军

| [ʌv; əv] | [nuː] | [jɔːk] |
|---|---|---|
| **Of** | **New** | **York** |
| 的 | 新的 | 约克 |

纽约

| [ænd; ənd] |
|---|
| **and** |
| 和 |

和

| [dʒen] . | ['æmən] | [biː] . | ['krɪtʃfiːld] |
|---|---|---|---|
| **Gen** | **.** | **AMMON** | **B** | **.** | **CRITCHFIELD** |
| Gen | . | 阿蒙 | B | . | 克里奇菲尔德 |

阿蒙·B·克里奇菲尔德将军

| [ʌv; əv][oʊˈhaɪoʊ] |
|---|
| **Of** | **Ohio** |
| 的 | 俄亥俄州 |

俄亥俄州

| ['pʌblɪʃt] | [ɪn] | [ə'kɔ:rdns] | [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] | [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] | [ʌv; əv][ðə; ði] | ['næʃ(ə)nəl] | [bɔ:rd] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **PUBLISHED** | **IN** | **ACCORDANCE** | **WITH** | **A** | **RESOLUTION** | **OF** | **THE** | **NATIONAL** | **BOARD** |
| 已发布 | 在 | 根据 | 和 | 一个 | 解决 | 的 | 这 | 国家的 | 木板 |

根据国家委员会决议发布

| [fɔ:r; fər][ðə; ði] | [prə'moʊʃ(ə)n] | [ʌv; əv]['raɪf(ə)l] | ['præktɪs] |
|---|---|---|---|
| **FOR** | **THE** | **PROMOTION** | **OF** | **RIFLE** | **PRACTICE** |
| 为了 | 这 | 晋升 | 的 | 步枪 | 实践 |

为了促进步枪射击练习

| ['wɑ:ʃɪŋtən] |
|---|
| **WASHINGTON** |
| 华盛顿 |

华盛顿

| ['gʌvərnmənt] | ['prɪntɪŋ] | OFFICE1907 |
|---|---|---|
| **GOVERNMENT** | **PRINTING** | **OFFICE1907** |
| 政府 | 印刷 | OFFICE1907 |

政府印刷局 1907

| ['noʊtɪs] |
|---|
| **NOTICE** |
| 注意 |

注意

| [æt; ət][ðə; ði] | ['ænjuəl] | ['mi:tɪŋ] | [ʌv; əv][ðə; ði] | ['næʃ(ə)nəl] | [bɔ:rd] | [fɔ:r; fər][ðə; ði] | [prə'moʊʃ(ə)n] | [ʌv; əv] | ['raɪf(ə)l] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **At** | **the** | **annual** | **meeting** | **of** | **the** | **National** | **Board** | **for** | **the** | **Promotion** | **of** | **Rifle** |
| 在 | 这 | 年度的 | 会议 | 的 | 这 | 国家的 | 木板 | 为了 | 这 | 晋升 | 的 | 步枪 |

| ['præktɪs] , |
|---|
| **Practice** **,** |
| 实践 , |

在全国步枪射击训练促进委员会的年度会议上，

| [held] | [æt; ət] | ['wɑ:ʃɪŋtən] | , | [di:] . [si:] . | , | ['dʒænjueri] | - | , | - | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **held** | **at** | **Washington** | **,** | **D** | **.** | **C** | **.** | **,** | **January** | **24** | **,** | **1906** | **,** |
| 握住 | 在 | 华盛顿 | , | D | . | C | . | , | 一月 | - | , | - | , |

1906年1月24日于华盛顿特区举行

| [ðə; ði] | ['kwestʃən] | [ʌv; əv] | ['bɪldɪŋ] | [ʌp] | [æn; ən] | ['ɪntrəst] | [ɪn] | ['tɑ:rgɪt] | ['præktɪs] | [θru:'aʊt] | [ðə; ði] | [sku:lz] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **the** | **question** | **of** | **building** | **up** | **an** | **interest** | **in** | **target** | **practice** | **throughout** | **the** | **schools** |
| 这 | 问题 | 的 | 建筑 | 向上 | 一个 | 兴趣 | 在 | 目标 | 实践 | 自始至终 | 这 | 学校 |

| [ʌv; əv][ðə; ði] | ['kʌntri] | [wʌz; wəz] | [dɪ'skʌst] | , |
|---|---|---|---|---|
| **of** | **the** | **country** | **was** | **discussed** | **,** |
| 的 | 这 | 国家 | 曾是 | 讨论 | , |

会上讨论了如何在全国各学校培养人们对射击练习的兴趣。

| [ænd; ənd][ə; eɪ] | ['speʃ(ə)l] | [kə'mɪti] | [kən'sɪstɪŋ] | [ʌv; əv][dʒen] . | [el] . | [em] . | ['ɑ:pənˌhaɪmər] | , | [ʌv; əv] | ['teksəs] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **a** | **special** | **committee** | **consisting** | **of** | **Gen** | **.** | **L** | **.** | **M** | **.** | **Oppenheimer** | **,** | **of** | **Texas** |
| 和 | 一个 | 特别的 | 委员会 | 由 | 的 | Gen | . | L | . | M | . | 奥本海默 | , | 的 | 德克萨斯州 |

| ; [dʒen] . | [dʒɔ:rdʒ] | ['dʌblju:] . | ['wɪnˌgeɪt] , |
|---|---|---|---|
| **;** **Gen** **.** | **George** | **W** | **.** | **Wingate** **,** |
| ; Gen . | 乔治 | W | . | 温盖特 , |

以及一个由德克萨斯州将军LM Oppenheimer、乔治·W·温盖特将军组成的特别委员会，

| [ʌv; əv] | [nu:] | [jɔ:k] , | [ænd; ənd][dʒen] . | ['æmən] | [bi:] . | ['krɪtʃfi:ld] , | [ʌv; əv][oʊ'haɪoʊ] , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **of** | **New** | **York** **,** | **and** | **Gen** **.** | **Ammon** | **B** | **.** | **Critchfield** **,** | **of** | **Ohio** **,** |
| 的 | 新的 | 约克 , | 和 | Gen . | 阿蒙 | B | . | 克里奇菲尔德 , | 的 | 俄亥俄州 , |

纽约州的将军，以及俄亥俄州的阿蒙·B·克里奇菲尔德将军，

[wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər]['ɪntuː][ænd; ənd][rɪ'pɔːrt][æt; ət][ðə; ði][nekst]['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv]

| **was** | **appointed** | **to** | **inquire** | **into** | **and** | **report** | **at** | **the** | **next** | **annual** | **meeting** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 任命 | 到 | 查询 | 进入 | 和 | 报告 | 在 | 这 | 下一个 | 年度的 | 会议 | 的 |

[ðə; ði] [bɔːrd] [ə'pɑːn] —

| **the** | **board** | **upon** | **—** |
|---|---|---|---|
| 这 | 木板 | 之上 | — |

被任命负责调查并向董事会下次年度会议汇报以下事项：

[ðə; ði] [ˌfiːzə'bɪlətɪ] [ænd; ənd][ədˌvaɪzə'bɪlətɪ][ʌv; əv][sʌm; səm]['pɑːləsi][tuː; tə] [ɪ'nɔːgjəreɪt] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv]

| **The** | **feasibility** | **and** | **advisability** | **of** | **some** | **policy** | **to** | **inaugurate** | **a** | **system** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 可行性 | 和 | 建议性 | 的 | 一些 | 政策 | 到 | 就职典礼 | 一个 | 系统 | 的 |

['raɪf(ə)l] ['præktɪs] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

| **rifle** | **practice** | **throughout** | **the** | **public** | **schools** | **of** | **the** | **country** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 步枪 | 实践 | 自始至终 | 这 | 民众 | 学校 | 的 | 这 | 国家 | . |

在全国公立学校推行步枪训练制度的可行性和合理性。

[æt; ət][ðə; ði][læst] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [held][æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , ['dʒænjueri] - ,

| **At** | **the** | **last** | **meeting** | **of** | **the** | **board** | **held** | **at** | **Washington** | **,** | **D** | **.** | **C** | **.** | **,** | **January** | **25** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 最后的 | 会议 | 的 | 这 | 木板 | 握住 | 在 | 华盛顿 | , | D | . | C | . | , | 一月 | - | , |

在1月25日于华盛顿特区举行的董事会上次会议上，

- , [ðə; ði][rɪ'pɔːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [kə'mɪti] [wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] [baɪ] ['dʒenrəlz] ['wɪnˌgeɪt] [ænd; ənd]

| **1907** | **,** | **the** | **report** | **of** | **this** | **committee** | **was** | **submitted** | **by** | **Generals** | **Wingate** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 这 | 报告 | 的 | 这 | 委员会 | 曾是 | 提交 | 经过 | 将军们 | 温盖特 | 和 |

['krɪtʃfiːld] ,

| **Critchfield** | **,** |
|---|---|
| 克里奇菲尔德 | , |

1907年，该委员会的报告由温盖特将军和克里奇菲尔德将军提交。

[ænd; ənd][ɪz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] ,

| **and** | **is** | **published** | **in** | **accordance** | **with** | **the** | **following** | **resolution** | **of** | **the** | **board** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 已发布 | 在 | 根据 | 和 | 这 | 下列的 | 解决 | 的 | 这 | 木板 | , |

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [juː'nænɪməsli] [ə'dɑːptɪd] :

| **which** | **was** | **unanimously** | **adopted** | **:** |
|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 一致 | 已采用 | : |

并根据董事会一致通过的以下决议予以公布：

[rɪ'zɑːlvd] ,

| **Resolved** | **,** |
|---|---|
| 已解决 | , |

已解决，

[ðæt] [ðə; ði][rɪ'pɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɑːn]['raɪf(ə)l] ['præktɪs] [ɪn]['pʌblɪk] [skuːlz] [biː; bi] [ə'pruːvd]

| **That** | **the** | **report** | **of** | **the** | **committee** | **on** | **rifle** | **practice** | **in** | **public** | **schools** | **be** | **approved** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 报告 | 的 | 这 | 委员会 | 在 | 步枪 | 实践 | 在 | 民众 | 学校 | 是 | 得到正式认可的 |

[ænd; ənd][ðə; ði] [θæŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [biː; bi] ['tendəd] ['dʒenrəlz] ['wɪnˌgeɪt] [ænd; ənd] ['krɪtʃfiːld]

| **and** | **the** | **thanks** | **of** | **the** | **board** | **be** | **tendered** | **Generals** | **Wingate** | **and** | **Critchfield** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 谢谢 | 的 | 这 | 木板 | 是 | 已提交 | 将军们 | 温盖特 | 和 | 克里奇菲尔德 |

[fɔːr; fər][ðer; ðər]['væljuəb(ə)l]['peɪpər] ;

| **for** | **their** | **valuable** | **paper** | **;** |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们的 | 有价值的 | 纸 | ; |

批准公立学校步枪训练委员会的报告，并向温盖特将军和克里奇菲尔德将军致谢，感谢他们撰写的宝贵论文；

[ðæt] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [bɔ:rd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv]['raɪf(ə)l] ['præktɪs] [ˌrekə'mend] [tu:; tə]

| that | the | National | Board | for | the | Promotion | of | Rifle | Practice | recommend | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 国家的 | 木板 | 为了 | 这 | 晋升 | 的 | 步枪 | 实践 | 推荐 | 到 |

[ðə; ði] ['veriəs] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ə'θɔ:rətiz] [ðə; ði][dɪˌzaɪərə'bɪləti][ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [sku:l] [bɔɪz] ['oʊvər]

| the | various | educational | authorities | the | desirability | of | interesting | school | boys | over |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 各种各样的 | 教育 | 当局 | 这 | 理想性 | 的 | 有趣的 | 学校 | 男孩们 | 超过 |

- ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]['raɪf(ə)l] ['præktɪs] .

| 13 | years | of | age | in | the | subject | of | rifle | practice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 年 | 的 | 年龄 | 在 | 这 | 主题 | 的 | 步枪 | 实践 | . |

全国步枪练习推广委员会建议各教育部门重视让 13 岁以上的中小学生对步枪练习产生兴趣。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

| It | was |
|---|---|
| 它 | 曾是 |

那是

['fɜ:rðər] [rɪ'zɑ:lvd] , [ðæt] [ðɪs] [rɪ'pɔ:rt][bi:; bi] ['prɪntɪd] ['seprətli] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['gretɪst]

| Further | resolved | , | That | this | report | be | printed | separately | and | given | the | greatest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更远 | 已解决 | , | 那 | 这 | 报告 | 是 | 打印 | 分别地 | 和 | 给定 | 这 | 最 |

[pʌb'lɪsəti] ,

| publicity | , |
|---|---|
| 宣传 | , |

进一步决议，本报告应单独印刷并广泛宣传。

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ænd; ənd] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kɑ:piz] [rɪ'kwaɪərd] ['ðerfɔ:r] [tu:; tə][bi:; bi]

| the | matter | of | distribution | and | number | of | copies | required | therefor | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事情 | 的 | 分配 | 和 | 数字 | 的 | 副本 | 必需的 | 因此 | 到 | 是 |

[səb'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɑ:n] [pʌb'lɪsəti] ,

| submitted | to | the | committee | on | publicity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 提交 | 到 | 这 | 委员会 | 在 | 宣传 | , |

关于分发事宜以及所需份数，应提交宣传委员会审议。

[wɪð; wɪθ] ['paʊər] .

| with | power | . |
|---|---|---|
| 和 | 力量 | . |

拥有权力。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['di:pli] [rɪg'retɪd] [ðæt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] ['dʒen(ə)rəl]

| It | is | deeply | regretted | that | before | the | completion | of | the | report | General |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 深 | 后悔 | 那 | 前 | 这 | 完成 | 的 | 这 | 报告 | 一般的 |

['ɑ:pənˌhaɪmər] [daɪd] ,

| Oppenheimer | died | , |
|---|---|---|
| 奥本海默 | 死亡 | , |

令人深感遗憾的是，奥本海默将军在报告完成前就去世了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] [help] [ɪn] [ə'sɪstɪŋ] [tu:; tə] [prə'moʊt] ['ɪntrəst] [ɪn]['raɪf(ə)l] ['præktɪs] [ɪz] [lɔ:st] [tu:; tə]

| and | his | great | help | in | assisting | to | promote | interest | in | rifle | practice | is | lost | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 伟大的 | 帮助 | 在 | 协助 | 到 | 推动 | 兴趣 | 在 | 步枪 | 实践 | 是 | 丢失的 | 到 |

[ðə; ði] ['kʌntri] .

| the | country | . |
|---|---|---|
| 这 | 国家 | . |

他为促进人们对步枪练习的兴趣所做出的巨大贡献，如今国家却失去了。

[ðɪs] [rɪ'pɔ:rt] [ɪz] ['ɜ:rnɪstli] [kə'mendid] [tu:; tə][ðə; ði] [su:pərɪn'tendənts] [ʌv; əv]['pʌblɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]

| This | report | is | earnestly | commended | to | the | superintendents | of | public | instruction |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 报告 | 是 | 切实 | 赞扬 | 到 | 这 | 督学 | 的 | 民众 | 操作说明 |

[θru:'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] .

| throughout | the | country | . |
|---|---|---|---|
| 自始至终 | 这 | 国家 | . |

谨向全国各地的公立教育局长们郑重推荐这份报告。

['rɑːbərt] [ʃɔː] ['ɑːlɪvər] ,
**Robert** **Shaw** **Oliver** **,**
罗伯特 肖 奥利弗 ,

罗伯特·肖·奥利弗

[ə'sɪstənt] ['sekrəteri] [ʌv; əv][wɔːr] ,
**Assistant** **Secretary** **of** **War** **,**
助手 秘书 的 战争 ,

陆军部助理部长

['prezɪdənt] ['næʃ(ə)nəl] [bɔːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv]['raɪf(ə)l] ['præktɪs] .
**President** **National** **Board** **for** **the** **Promotion** **of** **Rifle** **Practice** **.**
总统 国家的 木板 为了 这 晋升 的 步枪 实践 .

全国步枪射击练习推广委员会主席。

[groʊt] ['hʌtʃɪsən] ,
**Grote** **Hutcheson** **,**
格罗特 哈奇森 ,

格罗特·哈奇森

['kæptɪn] , ['dʒen(ə)rəl] [stɑːf] ,
**Captain** **,** **General** **Staff** **,**
队长 , 一般的 职员 ,

总参谋部上尉

['membər] [ænd; ənd] [rɪ'kɔːrdər] , ['næʃ(ə)nəl] [bɔːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv]['raɪf(ə)l] ['præktɪs] .
**Member** **and** **Recorder** **,** **National** **Board** **for** **the** **Promotion** **of** **Rifle** **Practice** **.**
成员 和 录音机 , 国家的 木板 为了 这 晋升 的 步枪 实践 .

全国步枪射击练习推广委员会成员兼记录员。

[rɪ'pɔːrt] [ɑːn][ðə; ði] [ˌfiːzə'bɪləti] [ænd; ənd][ədˌvaɪzə'bɪləti][ʌv; əv][sʌm; səm]['pɑːləsi][tuː; tə] [ɪ'nɔːgjəreɪt] [ə; eɪ]
**Report** **on** **the** **Feasibility** **and** **Advisability** **of** **some** **Policy** **to** **Inaugurate** **a**
报告 在 这 可行性 和 建议性 的 一些 政策 到 就职典礼 一个
['sɪstəm] [ʌv; əv]['raɪf(ə)l] ['præktɪs] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
**System** **of** **Rifle** **Practice** **throughout** **the** **Public** **Schools** **of** **the** **Country** **.**
系统 的 步枪 实践 自始至终 这 民众 学校 的 这 国家 .

关于在全国公立学校推行步枪射击训练制度的可行性和建议性报告。

[nuː] [jɔːk] , ['dʒænjueri] - , - .
**New** **York** **,** **January** **21** **,** **1907** **.**
新的 约克 , 一月 - , - .

纽约，1907年1月21日。

['næʃ(ə)nəl] [bɔːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv]['raɪf(ə)l] ['præktɪs] .
**National** **Board** **for** **the** **Promotion** **of** **Rifle** **Practice** **.**
国家的 木板 为了 这 晋升 的 步枪 实践 .

全国步枪射击训练推广委员会。

['dʒent(ə)lmən] : [ɪn] [pər'suːəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ][ðə; ði]
**Gentlemen** **:** **In** **pursuance** **of** **the** **resolution** **of** **the** **board** **requesting** **the**
先生们 : 在 追究 的 这 解决 的 这 木板 请求 这
[leɪt] [dʒen] . [el] . [em] . ['ɑːpənˌhaɪmər] ,
**late** **Gen** **.** **L** **.** **M** **.** **Oppenheimer** **,**
晚的 Gen . L . M . 奥本海默 ,

各位先生：根据董事会决议，请求已故的LM·奥本海默将军.....

[ʌv; əv] ['teksəs] ( [huː] [daɪd] [sɪns] [ðə; ði][læst] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] , [ænd; ənd] [huːz] [deθ] [ɪz]
**of** **Texas** **(** **who** **died** **since** **the** **last** **meeting** **of** **the** **board** **,** **and** **whose** **death** **is**
的 德克萨斯州 ( WHO 死亡 自从 这 最后的 会议 的 这 木板 , 和 谁 死亡 是
[diˈplɔːd] ) ,
**deplored** **)** **,**
令人遗憾 ) ,

德克萨斯州的（自上次董事会会议以来去世，他的去世令人惋惜），

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌndər,saɪnd] [tu:; tə][rɪ'pɔ:rt] " [ɑ:n][ðə; ði] [ˌfi:zə'bɪləti] [ænd; ənd][ədˌvaɪzə'bɪləti][ʌv; əv]

| and | the | undersigned | to | report | " | on | the | feasibility | and | advisability | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 下方签名 | 到 | 报告 | " | 在 | 这 | 可行性 | 和 | 建议性 | 的 |

[sʌm; səm]['pɑ:ləsi][tu:; tə] [ɪ'nɔ:gjəreɪt] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['raɪf(ə)l] ['præktɪs] [θru:'aʊt] [ðə; ði]['pʌblɪk]

| some | policy | to | inaugurate | a | system | of | rifle | practice | throughout | the | public |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 政策 | 到 | 就职典礼 | 一个 | 系统 | 的 | 步枪 | 实践 | 自始至终 | 这 | 民众 |

[sku:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

| schools | of | the | country | , |
|---|---|---|---|---|
| 学校 | 的 | 这 | 国家 | , |

并由本人报告"在全国公立学校推行步枪训练制度的可行性和必要性",

" [wi:; wi] [rɪ'spektfəli] [rɪ'pɔ:rt] :

| " | we | respectfully | report | : |
|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 尊敬 | 报告 | : |

我们谨此报告:

[fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] [ə'tempts] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə] [ɪ'nɔ:gjəreɪt] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['mɪləteri]

| For | many | years | attempts | have | been | made | to | inaugurate | a | system | of | military |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 许多 | 年 | 尝试 | 有 | 到过 | 制成 | 到 | 就职典礼 | 一个 | 系统 | 的 | 军队 |

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [sku:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

| instruction | in | the | public | schools | of | the | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 操作说明 | 在 | 这 | 民众 | 学校 | 的 | 这 | 国家 | . |

多年来，人们一直试图在全国公立学校推行军事化教育体系。

[æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] , [ði:z] [hæv; həv][nɑ:t] [pru:vd] [sək'sesf(ə)l] .

| As | a | rule | , | these | have | not | proved | successful | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 规则 | , | 这些 | 有 | 不是 | 已证实 | 成功的 | . |

通常来说，这些方法都没有取得成功。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['praɪvət] ['mɪləteri] [sku:lz] ['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [sʌm; səm]['tɑ:rgɪt] ['præktɪs] [ɪz]

| In | a | few | private | military | schools | situated | in | the | country | some | target | practice | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 很少 | 私人的 | 军队 | 学校 | 位于 | 在 | 这 | 国家 | 一些 | 目标 | 实践 | 是 |

[kən'dʌktɪd] ,

| conducted | , |
|---|---|
| 实施 | , |

该国一些私立军事学校会进行一些射击练习。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ɑ:n] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [sku:lz]

| but | the | difficulty | of | carrying | on | anything | of | the | kind | in | the | public | schools |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 困难 | 的 | 携带 | 在 | 任何事物 | 的 | 这 | 种类 | 在 | 这 | 民众 | 学校 |

[hæz; həz] ['rendərd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪm'præktɪkəbl] .

| has | rendered | it | impracticable | . |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 渲染 | 它 | 不切实际 | . |

但由于公立学校开展此类活动的难度，这种做法已变得不切实际。

[ðə; ði] ['mætər] , [haʊ'evər] , [hæz; həz]['ri:s(ə)ntli] [bɪn] [ˌɪntrə'du:st] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [sku:lz] [ʌv; əv][ðə; ði]

| The | matter | , | however | , | has | recently | been | introduced | in | the | public | schools | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事情 | , | 然而 | , | 有 | 最近 | 到过 | 介绍 | 在 | 这 | 民众 | 学校 | 的 | 这 |

['sɪti] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] ,

| city | of | New | York | , |
|---|---|---|---|---|
| 城市 | 的 | 新的 | 约克 | , |

然而，此事最近已在纽约市公立学校中提出。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sək'ses] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ə'teɪnd] [ðer; ðər][hæz; həz] ['demənstreɪtɪd] [ðə; ði]

| and | the | success | which | has | been | attained | there | has | demonstrated | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 成功 | 哪个 | 有 | 到过 | 已达到 | 那里 | 有 | 已证明 | 这 |

[ˌfiːzə'bɪlətɪ] [ænd; ənd][ədˌvaɪzə'bɪlətɪ][ʌv; əv] [ˌɪntrə'dusɪŋ] ['raɪf(ə)l] ['præktɪs] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːlz]

| feasibility | and | advisability | of | introducing | rifle | practice | in | the | public | schools |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可行性 | 和 | 建议性 | 的 | 介绍 | 步枪 | 实践 | 在 | 这 | 民众 | 学校 |

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] ['oʊvər][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] - ['jɪrz] .

| among | the | boys | over | the | age | of | 13 | years | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 这 | 男孩们 | 超过 | 这 | 年龄 | 的 | - | 年 | . |

在那里取得的成功表明，在公立学校中对 13 岁以上的男孩引入步枪训练是可行且明智的。

[ðə; ði] [skuːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [steɪts] [ɑːr; ər]['ɔːrgənaɪzd][ə'pɑːn] ['meni] ['dɪfrənt] ['meθədz] .

| The | schools | of | the | different | States | are | organized | upon | many | different | methods | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 学校 | 的 | 这 | 不同的 | 各州 | 是 | 组织 | 之上 | 许多 | 不同的 | 方法 | . |

各州的学校采用多种不同的组织方式。

[ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ə'θɔːrətiz] [nɑːt] [ʌn'nætʃrəli] [ɑːr; ər] ['dʒeləs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [prɪ'rɔgətɪvz] .

| The | educational | authorities | not | unnaturally | are | jealous | of | their | prerogatives | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 教育 | 当局 | 不是 | 不自然地 | 是 | 嫉妒的 | 的 | 他们的 | 特权 | . |

教育当局自然会珍视自己的特权。

[noʊ][ˌaʊt'saɪd][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][kʊd; kəd] [wel] [ˌɪntrə'duːs] [ə; eɪ] [nuː] ['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]

| No | outside | organization | could | well | introduce | a | new | subject | of | instruction | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 外部 | 组织 | 可以 | 出色地 | 介绍 | 一个 | 新的 | 主题 | 的 | 操作说明 | 在 | 这 |

[skuːlz] [wɪ'ðaʊt] ['sɪrɪəsli] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ruː'tiːn] .

| schools | without | seriously | interfering | with | the | educational | routine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 学校 | 没有 | 严重地 | 干扰 | 和 | 这 | 教育 | 常规 | . |

任何外部组织都很难在不严重干扰学校正常教学秩序的情况下，向学校引入新的教学科目。

['kɑːnsɪkwentli] , [haʊ'evər] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [ə'tendɪŋ] [ðiːz]

| Consequently | , | however | desirable | it | may | be | that | the | pupils | attending | these |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | , | 然而 | 理想 | 它 | 可能 | 是 | 那 | 这 | 学生 | 参加 | 这些 |

[skuːlz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [ʃuːt] ,

| schools | should | be | taught | to | shoot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 学校 | 应该 | 是 | 教授 | 到 | 射击 | , |

因此，尽管教这些学校的学生射击可能很可取，

[sʌtʃ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [sɪ'kjʊrd] [baɪ][ðə; ði] ['vɑːlənteri] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl]

| such | instruction | can | only | be | secured | by | the | voluntary | action | of | the | school |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 操作说明 | 能 | 仅有的 | 是 | 安全 | 经过 | 这 | 自愿 | 行动 | 的 | 这 | 学校 |

[ə'θɔːrətiz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hɑːrti] [koʊˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

| authorities | and | with | their | hearty | cooperation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 当局 | 和 | 和 | 他们的 | 爽朗 | 合作 | . |

只有学校当局的自愿行动和积极合作才能确保此类教学得以实现。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ə'teɪnd] [baɪ][ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːlz] [æθ'letɪk] [liːg] [ɪn]

| The | result | which | has | been | attained | by | the | Public | Schools | Athletic | League | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结果 | 哪个 | 有 | 到过 | 已达到 | 经过 | 这 | 民众 | 学校 | 运动 | 联盟 | 在 |

[ˌɪntrə'dusɪŋ] ['ʃuːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [skuːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ]

| introducing | shooting | in | the | high | schools | of | the | city | of | New | York | has | been | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 介绍 | 射击 | 在 | 这 | 高的 | 学校 | 的 | 这 | 城市 | 的 | 新的 | 约克 | 有 | 到过 | 所以 |

['θɜːrəli] ['testɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðæt] ['sɪstəm] [ʃʊd; ʃəd]

| thoroughly | tested | that | the | committee | are | of | the | opinion | that | that | system | should |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彻底 | 测试 | 那 | 这 | 委员会 | 是 | 的 | 这 | 观点 | 那 | 那 | 系统 | 应该 |

[biː; bi] [ˌrekə'mendɪd] [fɔːr; fər][ə'dɑːpʃ(ə)n] .

| be | recommended | for | adoption | . |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 受到推崇的 | 为了 | 采用 | . |

纽约市公立学校体育联盟在高中引入射击训练所取得的成果已经过彻底检验，委员会认为应该建议采用该体系。

[fjuː] [əˈpriːʃieɪt] [ðə; ði] [ˈmægnɪtuːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [ˈpʌblɪk] [skuːlz] .

| Few | appreciate | the | magnitude | of | the | New | York | public | schools | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很少 | 欣赏 | 这 | 震级 | 的 | 这 | 新的 | 约克 | 民众 | 学校 | . |

很少有人意识到纽约公立学校的规模有多大。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [θriː] [ˈtreɪnɪŋ] [skuːlz] , - [haɪ] [skuːlz] , - [ˌelɪˈmentri] [skuːlz] , [ˌtuːˈtuː] [ˈtruːənt] [skuːlz] , [skuːlz] ,

| There | are | 3 | training | schools | , | 19 | high | schools | , | 490 | elementary | schools | , | 2 | truant | schools | , | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 3 | 训练 | 学校 | , | - | 高的 | 学校 | , | - | 初级 | 学校 | , | 2 | 逃学 | 学校 | , | , |

有3所培训学校，19所高中，490所小学，2所逃学辅导学校，

[ænd; ənd] [wʌn] [ˈnɔːtɪk(ə)l] [skuːl] ; [ˈtoʊt(ə)l] , - , [wɪð; wɪθ] - , - [ˈtiːtʃərz] .

| and | 1 | nautical | school | ; | total | , | 515 | , | with | 14 | , | 500 | teachers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 1 | 航海 | 学校 | ; | 全部的 | , | - | , | 和 | - | , | - | 教师 | . |

还有 1 所航海学校；总共 515 所学校，拥有 14,500 名教师。

[ðiːz] [skuːlz] [ɑːr; ər] [ˈskætərd] [ɔːl] [ˈoʊvər] [ðə; ði] - [skwer] [maɪlz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈkʌvərz] .

| These | schools | are | scattered | all | over | the | 326 | square | miles | which | the | city | covers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 学校 | 是 | 疏散 | 全部 | 超过 | 这 | - | 正方形 | 英里 | 哪个 | 这 | 城市 | 封面 | . |

这些学校分散在城市326平方英里的范围内。

[ðə; ði] [ˈredʒɪstərd] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpjuːp(ə)lz] [ɪnˈroʊld] [ɪn] [ðiːz] [skuːlz] [ɪz] [əˈbaʊt] - , - ,

| The | registered | number | of | pupils | enrolled | in | these | schools | is | about | 600 | , | 000 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 挂号的 | 数字 | 的 | 学生 | 已注册 | 在 | 这些 | 学校 | 是 | 关于 | - | , | - | , |

这些学校的注册在校学生人数约为60万。

[wɪtʃ] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ɪnˈtaɪər] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌes ˈtiː] . [ˈluːɪs] , [ðə; ði] [fɔːrθ] [ˈsɪti] [ɪn] [ðə; ði] [ˈjuːniən] .

| which | is | more | than | the | entire | population | of | St | . | Louis | , | the | fourth | city | in | the | Union | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 更多的 | 比 | 这 | 全部的 | 人口 | 的 | 英石 | . | 路易斯 | , | 这 | 第四 | 城市 | 在 | 这 | 联盟 | . |

这比美国第四大城市圣路易斯的总人口还要多。

[hæf] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑːr; ər] [bɔɪz] .

| Half | of | them | are | boys | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一半 | 的 | 他们 | 是 | 男孩们 | . |

其中一半是男孩。

[ðə; ði] [ˈnʌmbər] [əˈtendɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] [skuːlz] [ɪz] [əˈbaʊt] - , - ,

| The | number | attending | the | high | schools | is | about | 20 | , | 000 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 数字 | 参加 | 这 | 高的 | 学校 | 是 | 关于 | - | , | - | , |

这些高中的学生人数约为20000人。

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [ʌv; əv] [huːm] [ɑːr; ər] [bɔɪz] .

| a | little | more | than | half | of | whom | are | boys | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 更多的 | 比 | 一半 | 的 | 谁 | 是 | 男孩们 | . |

其中略多于一半是男孩。

[ðə; ði] [ˈkɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [hæz; həz] [əˈbaʊt] [fɔːr] , - [meɪl] [ˈstjʊdnts] .

| The | College | of | the | City | of | New | York | has | about | 4 | , | 000 | male | students | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大学 | 的 | 这 | 城市 | 的 | 新的 | 约克 | 有 | 关于 | 4 | , | - | 男性 | 学生 | . |

纽约市立学院约有 4000 名男生。

[ðə; ði] [væst] [ˈterətɔːri] [ˈoʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈsɪti] [hæz; həz] [spred] ,

| The | vast | territory | over | which | the | city | has | spread | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 广阔的 | 领土 | 超过 | 哪个 | 这 | 城市 | 有 | 传播 | , |

城市所覆盖的广阔区域，

[ænd; ənd][ɪts][kən'dʒestɪd] [striːts] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] (

| and | its | congested | streets | have | made | it | impossible | for | the | children | ( |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | 拥堵 | 街道 | 有 | 制成 | 它 | 不可能的 | 为了 | 这 | 孩子们 | ( |

[pər'tɪkjələrli] [ɪn][ðə; ðɪ] ['puːrɝ] ['dɪstrɪkts] ) ,

| particularly | in | the | poorer | districts | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 特别 | 在 | 这 | 贫穷 | 地区 | ) | , |

拥挤的街道使得孩子们（尤其是在贫困地区）出行变得十分困难。

[tuː; tə][get]['eni] ['fɪzɪk(ə)l] ['eksərsaɪz] ,

| to | get | any | physical | exercise | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 得到 | 任何 | 身体的 | 锻炼 | , |

进行任何体育锻炼，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [nɑːt]['oʊnli]

| and | the | physical | condition | of | many | of | them | has | in | consequence | not | only |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 身体的 | 状况 | 的 | 许多 | 的 | 他们 | 有 | 在 | 结果 | 不是 | 仅有的 |

[bɪ'kʌm] [bɪ'loʊ] ['nɔːrm(ə)l] ,

| become | below | normal | , |
|---|---|---|---|
| 变得 | 以下 | 普通的 | , |

因此，他们中的许多人的身体状况不仅低于正常水平，

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['spendɪŋ] [ðer; ðər] ['enədʒiz] [ɪn] [pleɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] [duː][ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌntri] ,

| but | instead | of | spending | their | energies | in | play | , | as | they | do | in | the | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 反而 | 的 | 开支 | 他们的 | 能量 | 在 | 玩 | , | 作为 | 他们 | 做 | 在 | 这 | 国家 | , |

但他们不像在乡下那样把精力花在玩耍上，

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ɑːr; ər][led][tuː; tə][dʒɔɪn] " [gæŋz] " [ænd; ənd][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['krɪmənəlz] .

| the | boys | are | led | to | join | " | gangs | " | and | to | become | criminals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男孩们 | 是 | 引领 | 到 | 加入 | " | 帮派 | " | 和 | 到 | 变得 | 罪犯 | . |

男孩们被引诱加入“帮派”，最终成为罪犯。

[ðɪs] [lə'mentəb(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'ferz] [led][tuː; tə][ðə; ðɪ][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['pʌblɪk] [skuːlz]

| This | lamentable | condition | of | affairs | led | to | the | formation | of | the | Public | Schools |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 令人惋惜的 | 状况 | 的 | 事务 | 引领 | 到 | 这 | 形成 | 的 | 这 | 民众 | 学校 |

[æθ'letɪk] [liːg] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [prə'moʊtɪŋ] ['hoʊlsəm] [æθ'letɪk] ['eksərsaɪzɪz] [ə'mʌŋ]

| Athletic | League | for | the | purpose | of | promoting | wholesome | athletic | exercises | among |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 运动 | 联盟 | 为了 | 这 | 目的 | 的 | 推广 | 健康 | 运动 | 练习 | 之中 |

[ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ə'tendɪŋ] [ðə; ðɪ]['pʌblɪk] [skuːlz] [ʌv; əv] [ðæt] ['sɪti] .

| the | children | attending | the | public | schools | of | that | city | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 孩子们 | 参加 | 这 | 民众 | 学校 | 的 | 那 | 城市 | . |

这种令人遗憾的情况促成了公立学校体育联盟的成立，其目的是在该市公立学校就读的儿童中推广健康的体育锻炼。

[ðə; ðɪ] [liːg] [ɪz] [meɪd] [ʌp][frʌm; frəm]['ɑːfəsərz][ænd; ənd][dɜ'ɛktɝz, daɪ'rɛktɝz, diː'rɛktɝz, dɪ'rɛktɝz][ʌv; əv]

| The | league | is | made | up | from | officers | and | directors | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 联盟 | 是 | 制成 | 向上 | 从 | 警官 | 和 | 导演 | 的 |

[ðə; ðɪ] [bɔːrd] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

| the | board | of | education | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 木板 | 的 | 教育 | , |

该联盟由教育委员会的官员和董事组成，

[suːpərɪn'tendənts] , [p'rɪnsəplz] [ænd; ənd] ['tiːtʃərz] , ['prɑːmɪnənt] ['æθliːts] , ['dʒent(ə)lmən] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]

| superintendents | , | principals | and | teachers | , | prominent | athletes | , | gentlemen | interested | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 督学 | , | 校长 | 和 | 教师 | , | 著名的 | 运动员 | , | 先生们 | 感兴趣的 | 在 |

[ˌfɪlən'θrɑːpɪk] [wɜːrk] , [ænd; ənd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['bɪznəs] [men] .

| philanthropic | work | , | and | leading | business | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 慈善 | 工作 | , | 和 | 领导 | 商业 | 男人 | . |

校长、教师、杰出运动员、热衷慈善事业的绅士以及商界领袖。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːrgənaɪzd] [dɪ'sembər] [fɔːr] , - ,

| It | was | organized | December | 4 | , | 1903 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 组织 | 十二月 | 4 | , | - | , |

它成立于1903年12月4日。

[ænd; ənd][ɪts] ['prɑ:gres] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [greɪt] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] - [ðer; ðər][wɜ:r; wər]

| and | its | progress | has | been | so | great | that | during | the | year | 1906 | there | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | 进步 | 有 | 到过 | 所以 | 伟大的 | 那 | 期间 | 这 | 年 | - | 那里 | 是 |

['oʊvər] - ,

| over | 150 | , |
|---|---|---|
| 超过 | - | , |

它的发展如此迅速，以至于在 1906 年就超过了 150 家。

- ['entriz] [ɪn][ðə; ði] [geɪmz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] ['kærid] [ɑ:n] , [wɪtʃ] ['nʌmbərd] ['oʊvər] - .

| 000 | entries | in | the | games | which | it | carried | on | , | which | numbered | over | 600 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 条目 | 在 | 这 | 游戏 | 哪个 | 它 | 携带 | 在 | , | 哪个 | 编号 | 超过 | - | . |

它举办的比赛共有 600 多场比赛，参赛人数达 000 人。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] [pɑ:rt][ʌv; əv] - [ˌaɪ 'ti:][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] ['ɪnstɪtu:t] ['raɪf(ə)l] ['præktɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪz]

| In | the | early | part | of | 1905 | it | decided | to | institute | rifle | practice | among | the | boys |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 早期的 | 部分 | 的 | - | 它 | 决定 | 到 | 研究所 | 步枪 | 实践 | 之中 | 这 | 男孩们 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [sku:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

| of | the | high | schools | of | the | city | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 高的 | 学校 | 的 | 这 | 城市 | , |

1905年初，该市决定在高中男生中推行步枪射击训练。

[wɪtʃ] [sku:lz] [ɑ:r; ər] [ ə'tendid ] [baɪ] [bɔɪz] [frʌm; frəm] [ˌfɔ:r'ti:n] [tu:; tə] [ˌnaɪn'ti:n] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

| which | schools | are | attended | by | boys | from | fourteen | to | nineteen | years | of | age | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 学校 | 是 | 参加 | 经过 | 男孩们 | 从 | 十四 | 到 | 十九 | 年 | 的 | 年龄 | , |

哪些学校招收14至19岁的男生?

[baɪ] [ɪn'stɔ:lɪŋ] [ɪn][æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [sku:lz] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][ə; eɪ] " ['sʌb'tɑ:rgɪt] [gʌn]

| by | installing | in | as | many | of | the | high | schools | as | possible | a | " | subtarget | gun |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 安装 | 在 | 作为 | 许多 | 的 | 这 | 高的 | 学校 | 作为 | 可能的 | 一个 | " | 亚靶标 | 枪 |

[mə'ʃi:n] .

| machine | . |
|---|---|
| 机器 | . |

尽可能多地在高中安装“亚目标射击机”。

" [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪn'dʒi:niəs] [ˌæpə'rætəs] ,

| " | This | is | an | ingenious | apparatus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 是 | 一个 | 巧妙 | 设备 | , |

“这是一个精巧的装置，

[baɪ] [wɪtʃ] [æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri][kræg]['ɑ:rmi]['raɪf(ə)l][ɪz] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ə; eɪ][rɑ:d][ə'pɑ:n][æn; ən] ['ʌpraɪt]

| by | which | an | ordinary | Krag | army | rifle | is | attached | to | a | rod | upon | an | upright |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 哪个 | 一个 | 普通的 | 克拉格 | 军队 | 步枪 | 是 | 随附的 | 到 | 一个 | 杆 | 之上 | 一个 | 直立 |

['stændərd] ,

| standard | , |
|---|---|
| 标准 | , |

普通的克拉格步枪通过这种方式固定在竖直支架上的杆子上。

[pleɪst] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fairə] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði][gʌn][ɪz] ['mu:vəbl] ,

| placed | to | the | right | of | the | firer | , | in | such | a | way | that | while | the | gun | is | movable | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放置 | 到 | 这 | 正确的 | 的 | 这 | 开火者 | , | 在 | 这样的 | 一个 | 方式 | 那 | 尽管 | 这 | 枪 | 是 | 活动 | , |

放置在射击者的右侧，这样，当枪支可以移动时，

[ðə; ði][rɑ:d] ['fɑ:loʊz] [ðə; ði] [ 'mu:vmənts ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bærəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)l] ,

| the | rod | follows | the | movements | of | the | barrel | of | the | rifle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 杆 | 跟随 | 这 | 移动 | 的 | 这 | 桶 | 的 | 这 | 步枪 | , |

连杆会跟随步枪枪管的运动而移动。

[ænd; ənd][ɪz][æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] ['pærəlel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [saɪts] .

| and | is | at | all | times | parallel | with | the | line | of | the | sights | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 在 | 全部 | 时代 | 平行线 | 和 | 这 | 线 | 的 | 这 | 景点 | . |

并且始终与视线平行。

[ðə; ði] ['ʃuːtər] [kɑːks] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][ænd; ənd][eɪmz][æt; ət][ə; eɪ]['tɑːrgɪt][ə; eɪ] [fʊt] [haɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər]

| The | shooter | cocks | the | rifle | and | aims | at | a | target | a | foot | high | on | the | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 射击游戏 | 公鸡 | 这 | 步枪 | 和 | 目标 | 在 | 一个 | 目标 | 一个 | 脚 | 高的 | 在 | 这 | 其他 |

[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

| side | of | the | room | , |
|---|---|---|---|---|
| 边 | 的 | 这 | 房间 | , |

射手给步枪上膛，瞄准房间另一侧一英尺高的目标。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz][eɪm][ɪz][ˌsætɪs'fæktəri] , [pulz] [ðə; ði] ['trɪgər] .

| and | when | his | aim | is | satisfactory | , | pulls | the | trigger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他的 | 目的 | 是 | 令人满意的 | , | 拉 | 这 | 扳机 | . |

当瞄准满意后，便扣动扳机。

[wen] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [æn; ən] [ɪ'lektrɪkl] [kə'nekʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] [wɪtʃ] [ʃuːts] ['fɔːrwərd][ðə; ði][rɑːd]

| When | this | is | done | an | electrical | connection | is | made | which | shoots | forward | the | rod |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 是 | 完毕 | 一个 | 电气 | 联系 | 是 | 制成 | 哪个 | 芽 | 向前 | 这 | 杆 |

[wɪtʃ] [ɪz][ɑːn][ðə; ði]['stændərd] ,

| which | is | on | the | standard | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 在 | 这 | 标准 | , |

完成此操作后，会形成电连接，从而带动位于支架上的杆向前运动。

[soʊ] [ðæt] [ɪts] [pɔɪnt] ['pʌntʃɪz] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnətʃər] ['tɑːrgɪt][laɪk][ə; eɪ] ['vɪzɪtɪŋ] [kɑːrd] ,

| so | that | its | point | punches | a | hole | in | a | miniature | target | like | a | visiting | card | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 它是 | 观点 | 拳击 | 一个 | 洞 | 在 | 一个 | 微型 | 目标 | 喜欢 | 一个 | 访问 | 卡片 | , |

这样，它的尖端就能在像名片一样的微型目标上打出一个洞。

[wɪtʃ] [ɪz] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

| which | is | placed | in | front | of | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 放置 | 在 | 正面 | 的 | 它 | , |

它被放置在它前面，

[wɪtʃ] [hoʊl][ɪz] [ˌmæθə'mætɪkli] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['relətɪv] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði][kɑːrd]['tɑːrgɪt][æz; əz] [wʊd]

| which | hole | is | mathematically | on | the | same | relative | place | on | the | card | target | as | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 洞 | 是 | 数学上 | 在 | 这 | 相同的 | 相对的 | 地方 | 在 | 这 | 卡片 | 目标 | 作为 | 会 |

[hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]['tɑːrgɪt][æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʃuːtər] [wʌz; wəz] ['eɪmɪŋ] [ɪf] [hiː; hi]

| have | been | made | in | the | target | at | which | the | shooter | was | aiming | if | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 制成 | 在 | 这 | 目标 | 在 | 哪个 | 这 | 射击游戏 | 曾是 | 瞄准 | 如果 | 他 |

[hæd; həd][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ɪn][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .

| had | a | bullet | in | his | rifle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 一个 | 子弹 | 在 | 他的 | 步枪 | . |

哪个孔在数学上与靶纸上射击者用步枪瞄准的目标所打出的孔在靶纸上的位置相同?

[ˌaɪ 'tiː] ['kɑːnsɪkwentli] ['gɪvz] [ðə; ði] [seɪm] [ɪk'spɪriəns] [ɪn]['hoʊldɪŋ][ænd; ənd] " [pʊl] [ɔːf] " [æz; əz][ɪz]

| It | consequently | gives | the | same | experience | in | holding | and | " | pull | off | " | as | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 最后 | 给予 | 这 | 相同的 | 经验 | 在 | 保持 | 和 | " | 拉 | 离开 | " | 作为 | 是 |

[hæd; həd][ɪn]['æktʃuəl] ['ʃuːtɪŋ] .

| had | in | actual | shooting | . |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 在 | 实际的 | 射击 | . |

因此，它在持枪和"拔枪"方面提供了与实际射击相同的体验。

[ðə; ði] [mə'ʃi:n] [pə'zesiz] [ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [əd'væntɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'strʌktər] ['stændɪŋ] [ɑ:n][wʌn]

| The | machine | possesses | the | additional | advantage | that | the | instructor | standing | on | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 机器 | 拥有 | 这 | 额外的 | 优势 | 那 | 这 | 讲师 | 常设 | 在 | 一 |

[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃu:tər] [kæn; kən] [si:] [baɪ][ðə; ði] [ 'mu:vmənts ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][rɑ:d]

| side | of | the | shooter | can | see | by | the | movements | of | the | point | of | the | rod |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 边 | 的 | 这 | 射击游戏 | 能 | 看 | 经过 | 这 | 移动 | 的 | 这 | 观点 | 的 | 这 | 杆 |

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɪnətʃər] ['tɑ:rgɪt][ɪg'zæktli] [haʊ] [ðə; ði][eɪm][ɪz] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən][ɑ:n][ðə; ði][lɑ:rdʒ]['tɑ:rgɪt]

| on | the | miniature | target | exactly | how | the | aim | is | being | taken | on | the | large | target |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 微型 | 目标 | 确切地 | 如何 | 这 | 目的 | 是 | 存在 | 已采取 | 在 | 这 | 大的 | 目标 |

[ænd; ənd][ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kə'rekt] [ɔ:l] ['erərz] [ɪn]['hoʊldɪŋ][ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ɔ:f][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]

| and | is | able | to | correct | all | errors | in | holding | and | pulling | off | as | they | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 有能力的 | 到 | 正确的 | 全部 | 错误 | 在 | 保持 | 和 | 拉 | 离开 | 作为 | 他们 | 是 |

[meɪd] ,

| made | , |
|---|---|
| 制成 | , |

该机器还有一个额外的优点，那就是站在射手一侧的教官可以通过微型靶上的杆尖移动来准确地看到射手是如何瞄准大靶的，并能够纠正射手在握枪和拉枪过程中出现的所有错误。

['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ˌhɪðər'tu:] [bɪn] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ɪm'pɑ:səb(ə)l] .

| something | which | has | hitherto | been | supposed | to | be | impossible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 某物 | 哪个 | 有 | 迄今为止 | 到过 | 据称 | 到 | 是 | 不可能的 | . |

这是以前被认为不可能的事情。

[ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [meɪks] [noʊ] [nɔɪz] .

| The | apparatus | makes | no | noise | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 设备 | 制作 | 不 | 噪音 | . |

该装置不会发出任何噪音。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv][ɪts] ['hɜ:rtɪŋ] ['enibɑ:di] .

| There | is | no | danger | of | its | hurting | anybody | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 危险 | 的 | 它是 | 受伤 | 任何人 | . |

它不会对任何人造成伤害。

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [ju:st] ['veri] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɪk'spens] [ɪn'vɑ:lvd] [ɪn][ɪts]

| It | can | be | used | very | rapidly | , | and | there | is | no | expense | involved | in | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 能 | 是 | 用过的 | 非常 | 快速 | , | 和 | 那里 | 是 | 不 | 费用 | 涉及 | 在 | 它是 |

[ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .

| operation | . |
|---|---|
| 手术 | . |

它使用起来非常快捷，而且操作起来没有任何费用。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ɪts][ju:z][ɑ:r; ər][soʊ]['væljuəb(ə)l] [ðæt] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:]

| The | results | obtained | from | its | use | are | so | valuable | that | several | of | the | New |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结果 | 获得 | 从 | 它是 | 使用 | 是 | 所以 | 有价值的 | 那 | 一些 | 的 | 这 | 新的 |

[jɔ:k] ['næʃ(ə)nəl] [gɑ:rd] ['redʒɪmənts][kən'sɪdər] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] ['i:kwəl][ɪn]['vælju:][tu:; tə][ðer; ðər]['raɪf(ə)l]

| York | National | Guard | regiments | consider | the | machine | equal | in | value | to | their | rifle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 约克 | 国家的 | 警卫 | 军团 | 考虑 | 这 | 机器 | 平等的 | 在 | 价值 | 到 | 他们的 | 步枪 |

['gæləriz] .

| galleries | . |
|---|---|
| 画廊 | . |

使用这台机器所取得的成果非常有价值，以至于纽约国民警卫队的几个团都认为这台机器的价值堪比他们的步枪射击场。

[ðə; ði] [liːg] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈɪntrəstɪŋ] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈprɑːmɪnənt][ˈdʒent(ə)lmən][wɪð; wɪθ]

| The | league | succeeded | in | interesting | a | number | of | prominent | gentlemen | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 联盟 | 成功了 | 在 | 有趣的 | 一个 | 数字 | 的 | 著名的 | 先生们 | 和 |

[ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈtiːtʃɪŋ] [ðə; ði] [juːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪləteri]

| the | importance | of | teaching | the | youth | of | the | country | the | use | of | the | military |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 重要性 | 的 | 教学 | 这 | 青年 | 的 | 这 | 国家 | 这 | 使用 | 的 | 这 | 军队 |

[ˈraɪf(ə)l] ,

| rifle | , |
|---|---|
| 步枪 | , |

该联盟成功地引起了一些知名人士的兴趣，让他们认识到教导国家青年使用军用步枪的重要性。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ðiːz] [məˈʃiːnz] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][ðə; ði]

| so | that | they | presented | a | sufficient | number | of | these | machines | to | enable | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 他们 | 呈现 | 一个 | 充足的 | 数字 | 的 | 这些 | 机器 | 到 | 使能够 | 这 |

[liːg] [tuː; tə][ɪnˈstɔːl][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ten][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [skuːlz] [æt; ət][ə; eɪ]

| league | to | install | one | of | them | in | each | of | ten | of | the | high | schools | at | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 联盟 | 到 | 安装 | 一 | 的 | 他们 | 在 | 每个 | 的 | 十 | 的 | 这 | 高的 | 学校 | 在 | 一个 |

[kɔːst][ʌv; əv] $265 [iːtʃ] .

| cost | of | $265 | each | . |
|---|---|---|---|---|
| 成本 | 的 | $265 | 每个 | . |

因此，他们提供了足够数量的这类机器，使联盟能够在十所高中中每所安装一台，每台成本为 265 美元。

[ðə; ði] [skuːlz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ðʌs] [ɪˈkwɪpt] [ɑːr; ər][æz; əz] [ˈfɑːloʊz] :

| The | schools | which | are | thus | equipped | are | as | follows | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 学校 | 哪个 | 是 | 因此 | 配备 | 是 | 作为 | 跟随 | : |

已配备相应设施的学校如下：

[ˈmɪstər] . [es] . [ɑːr] . [ 'gugənhaim ] , [ðə; ði] [ˈtreʒərər] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːg] , [geɪv] [wʌn][tuː; tə] [iːtʃ]

| Mr | . | S | . | R | . | Guggenheim | , | the | treasurer | of | the | league | , | gave | one | to | each |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | S | . | 拉 | . | 古根海姆 | , | 这 | 财务主管 | 的 | 这 | 联盟 | , | 给予 | 一 | 到 | 每个 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [skuːlz] :

| of | the | following | schools | : |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 下列的 | 学校 | : |

联盟财务主管古根海姆先生向以下每所学校赠送了一份：

[ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [ʌv; əv] [ˈkɑːmɜːrs] [ænd; ənd][ðə; ði][diː] [wit] [ˈklɪntən] [haɪ] [skuːl] ( [mənˈhætən] ) ,

| The | High | School | of | Commerce | and | the | De | Witt | Clinton | High | School | ( | Manhattan | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 高的 | 学校 | 的 | 商业 | 和 | 这 | 德 | 维特 | 克林顿 | 高的 | 学校 | ( | 曼哈顿 | ) | , |

商业高中和德威特·克林顿高中（曼哈顿），

[ˈmɔːrɪs] [haɪ] [skuːl] ( [brɑːŋks] ) , [bɔɪz] - [haɪ] [skuːl] ( ['brʊklɪn; 'brʊklən] ) , ['kɜːrtɪs] [haɪ] [skuːl] (

| Morris | High | School | ( | Bronx | ) | , | Boys | ' | High | School | ( | Brooklyn | ) | , | Curtis | High | School | ( |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 莫里斯 | 高的 | 学校 | ( | 布朗克斯 | ) | , | 男孩们 | - | 高的 | 学校 | ( | 布鲁克林 | ) | , | 柯蒂斯 | 高的 | 学校 | ( |

['stætən]['aɪlənd] ) ,

| Staten | Island | ) | , |
|---|---|---|---|
| 斯塔滕岛 | 岛 | ) | , |

莫里斯高中（布朗克斯）、男子高中（布鲁克林）、柯蒂斯高中（斯塔滕岛）

[ænd; ənd][ðə; ði]['braɪənt] [haɪ] [skuːl] ( [kwiːnz] ) .

| and | the | Bryant | High | School | ( | Queens | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 布莱恩特 | 高的 | 学校 | ( | 皇后区 | ) | . |

以及布莱恩特高中（皇后区）。

[kɑːl] . ['lezli] [siː] . [bruːs] [prɪˈzentɪd] [wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['staɪvəsənt] [haɪ] [skuːl] ( [mənˈhætən] ) ,

| Col | . | Leslie | C | . | Bruce | presented | one | to | the | Stuyvesant | High | School | ( | Manhattan | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上校 | . | 莱斯利 | C | . | 布鲁斯 | 呈现 | 一 | 到 | 这 | 史岱文森 | 高的 | 学校 | ( | 曼哈顿 | ) | , |

莱斯利·C·布鲁斯上校向史岱文森高中（曼哈顿）赠送了一件。

[ˈmɪstər] . [ˈwɔrən] [ˈkruːɪkˌʃæŋk] [geɪv] [wʌn][tuː; tə][ i'ræzməs ] [hɔːl] [haɪ] [skuːl] ( ['flætˌbʊʃ] ) ,

| Mr | . | Warren | Cruikshank | gave | one | to | Erasmus | Hall | High | School | ( | Flatbush | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 沃伦 | 克鲁克香克 | 给予 | 一 | 到 | 伊拉斯谟 | 大厅 | 高的 | 学校 | ( | 弗拉特布什 | ) | , |

沃伦·克鲁克香克先生向伊拉斯谟霍尔高中（布鲁克林弗拉特布什校区）捐赠了一份。

[kɑːl] . ['rɑːbərt][biː] . ['wʊdwərd] [geɪv] [wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['mænjuəl] ['treɪnɪŋ] [haɪ] [skuːl] (

| Col | . | Robert | B | . | Woodward | gave | one | to | the | Manual | Training | High | School | ( |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上校 | . | 罗伯特 | B | . | 伍德沃德 | 给予 | 一 | 到 | 这 | 手动的 | 训练 | 高的 | 学校 | ( |

['brʊklɪn; 'brʊklən] ) [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

| Brooklyn | ) | in | memory | of | his | brother | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布鲁克林 | ) | 在 | 记忆 | 的 | 他的 | 兄弟 | , |

罗伯特·B·伍德沃德上校向布鲁克林手工训练高中捐赠了一件，以纪念他的兄弟。

[ðə; ði] [leɪt] ['mædʒ] .

| the | late | Maj | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 晚的 | 少校 | . |

已故少校

[dʒen] . [dʒɑːn][biː] . ['wʊdwərd] ,

| Gen | . | John | B | . | Woodward | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Gen | . | 约翰 | B | . | 伍德沃德 | , |

约翰·B·伍德沃德将军

[ænd; ənd] [ɑːn] . [bɜːrd][es] . ['koʊlɝ][ænd; ənd]['mɪstər] . ['hɔːrəs] [dʒeɪ] . [mɔːrs] [juˈnaɪtɪd][ɪn] ['gɪvɪŋ] [wʌn]

| and | Hon | . | Bird | S | . | Coler | and | Mr | . | Horace | J | . | Morse | united | in | giving | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尊敬的 | . | 鸟 | S | . | 科勒 | 和 | 先生 | . | 贺拉斯 | J | . | 莫尔斯 | 团结的 | 在 | 给予 | 一 |

[tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmɜːrʃ(ə)l] [haɪ] [skuːl] ( ['brʊklɪn; 'brʊklən] ) .

| to | the | Commercial | High | School | ( | Brooklyn | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 商业的 | 高的 | 学校 | ( | 布鲁克林 | ) | . |

尊敬的 Bird S. Coler 先生和 Horace J. Morse 先生共同向布鲁克林商业高中捐赠了一笔款项。

[əˈnʌðər] , [prɪˈzentɪd] [baɪ]['mɪstər] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['hæskəl] ,

| Another | , | presented | by | Mr | . | J | . | A | . | Haskell | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | , | 呈现 | 经过 | 先生 | . | J | . | 一个 | . | 哈斯克尔 | , |

另一份由JA Haskell先生提交，

[wɪl] ['ʃɔːrtli] [biː; bi] [ɪnˈstɔːld] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [haɪ] [skuːlz] .

| will | shortly | be | installed | in | one | of | the | other | high | schools | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 不久 | 是 | 已安装 | 在 | 一 | 的 | 这 | 其他 | 高的 | 学校 | . |

不久后将在另一所高中安装。

[ðə; ði] ['sɪti] ['kɑːlɪdʒ] [iksˈpekts][tuː; tə][hæv; həv][wʌn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] .

| The | City | College | expects | to | have | one | during | the | spring | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 城市 | 大学 | 预期 | 到 | 有 | 一 | 期间 | 这 | 春天 | . |

城市学院预计将在春季举办一场。

[ɪn] [pərˈsuːəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːləsi][əˈdɑːptɪd][baɪ][ðə; ði] [liːg] [ɪn][rɪˈgɑːrd][tuː; tə][ɪts] [æθˈletɪk] [geɪmz] ,

| In | pursuance | of | the | policy | adopted | by | the | league | in | regard | to | its | athletic | games | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 追究 | 的 | 这 | 政策 | 已采用 | 经过 | 这 | 联盟 | 在 | 看待 | 到 | 它是 | 运动 | 游戏 | , |

根据联盟就其体育赛事所制定的政策，

[ˌaɪ ˈtiː] [kɔːzd] [ə; eɪ] " ['mɑːrksmənʃɪp] [kəˈmɪti] " [tuː; tə][biː; bi] [əˈpɔɪntɪd] [ɪn] - ,

| it | caused | a | " | marksmanship | committee | " | to | be | appointed | in | 1905 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 导致 | 一个 | " | 枪法 | 委员会 | " | 到 | 是 | 任命 | 在 | - | , |

这导致1905年成立了"射击委员会"。

[kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['koʊtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [skuːlz] ['hævɪŋ] [gʌn] [məˈʃiːnz] ,

| consisting | of | the | coaches | of | the | different | schools | having | gun | machines | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 由 | 的 | 这 | 教练 | 的 | 这 | 不同的 | 学校 | 拥有 | 枪 | 机器 | , |

由各学校的教练组成，他们拥有枪支机器。

[tuː; tə]['ɔːrgənaɪz][ænd; ənd][kən'troʊl][ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] ['ʌndər][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ə'dɑːptɪd][baɪ][ðə; ði] [haɪ]
**to** **organize** **and** **control** **the** **shooting** **under** **regulations** **adopted** **by** **the** **high**
到 组织 和 控制 这 射击 在下面 法规 已采用 经过 这 高的
[skuːlz] [geɪmz] [kə'mɪti] [ænd; ənd] [ə'pruːvd] [baɪ][ðə; ði]['sentrəl] [geɪmz] [kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði]
**schools** **games** **committee** **and** **approved** **by** **the** **central** **games** **committee** **of** **the**
学校 游戏 委员会 和 得到正式认可的 经过 这 中央 游戏 委员会 的 这
[liːg] .
**league** **.**
联盟 .

按照高中比赛委员会制定的、经联盟中央比赛委员会批准的规则，组织和控制射击比赛。

[ðɪs] [kə'mɪti] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [ʌv; əv] [greɪt] ['vælјuː][ɪn] ['kæriɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][wɜːrk][ænd; ənd]
**This** **committee** **has** **been** **found** **of** **great** **value** **in** **carrying** **on** **the** **work** **and**
这 委员会 有 到过 成立 的 伟大的 价值 在 携带 在 这 工作 和
[kri'eɪtɪŋ] ['ɪntrəst] [ɪn] ['ʃuːtɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['dɪfrənt] [skuːlz] .
**creating** **interest** **in** **shooting** **in** **their** **different** **schools** **.**
创建 兴趣 在 射击 在 他们的 不同的 学校 .

该委员会在开展射击运动和激发各学校对射击的兴趣方面发挥了重要作用。

[ɪn] - ['mɪstər] . ['henri] [pein] [ 'hwitni ] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [liːg] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [brɑːnz] [bʌs]
**In** **1905** **Mr** **.** **Henry** **Payne** **Whitney** **presented** **to** **the** **league** **a** **beautiful** **bronze** **bas**
在 - 先生 . 亨利 佩恩 惠特尼 呈现 到 这 联盟 一个 美丽的 青铜 基础
- [rɪ'liːf] ,
**-** **relief** **,**
- 宽慰 ,

1905年，亨利·佩恩·惠特尼先生向联盟赠送了一件精美的青铜浅浮雕作品。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['dɑːrnliːz] " ['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['leksɪŋtən] ,
**being** **a** **reproduction** **of** **Darnley's** **"** **Battle** **of** **Lexington** **,**
存在 一个 生殖 的 达恩利 " 战斗 的 列克星敦 ,

这是对达恩利所著《列克星顿之战》的再现，

" [fɔːr; fər] ['ænjuəl] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][baɪ] [tiːmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪfrənt] [skuːlz] ['hævɪŋ] [ðiːz]
**"** **for** **annual** **competition** **by** **teams** **from** **the** **different** **schools** **having** **these**
" 为了 年度的 竞赛 经过 团队 从 这 不同的 学校 拥有 这些
[mə'ʃiːnz] ,
**machines** **,**
机器 ,

“供拥有这些机器的不同学校的队伍进行年度比赛，”

[ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [skuːl] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [jɪr] .
**the** **winning** **school** **to** **keep** **it** **for** **the** **year** **.**
这 获胜 学校 到 保持 它 为了 这 年 .

获胜学校将保留该奖项至年底。

[ɪn] - [fɔːr] [gʌn] [mə'ʃiːnz] [wɜːr; wər][ɪn][juːz] , ['neɪmli] , [baɪ][ðə; ði][diː] [wit] ['klɪntən] [haɪ] [skuːl] ,
**In** **1905** **four** **gun** **machines** **were** **in** **use** **,** **namely** **,** **by** **the** **De** **Witt** **Clinton** **High** **School** **,**
在 - 四 枪 机器 是 在 使用 , 即 , 经过 这 德 维特 克林顿 高的 学校 ,

1905年，共有四门机枪投入使用，分别是德威特·克林顿高中的四门机枪。

[haɪ] [skuːl] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] , ['mɔːrɪs] [haɪ] [skuːl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] - [haɪ] [skuːl] .
**High** **School** **of** **Commerce** **,** **Morris** **High** **School** **,** **and** **the** **Boys** **'** **High** **School** **.**
高的 学校 的 商业 , 莫里斯 高的 学校 , 和 这 男孩们 - 高的 学校 .

商业高中、莫里斯高中和男子高中。

[ɪn][dʒuːn] , - , [ə; eɪ][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][held] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [skuːlz] ,
**In** **June** **,** **1905** **,** **a** **competition** **was** **held** **between** **these** **schools** **,**
在 六月 , - , 一个 竞赛 曾是 握住 之间 这些 学校 ,

1905年6月，这些学校之间举行了一场比赛。

[iːtʃ] [skuːl] ['ʃuːtɪŋ] [ɪn][ɪts] [oʊn] ['bɪldɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði][ɪn'spekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] " ['mɑːrksmənʃɪp]

| each | school | shooting | in | its | own | building | under | the | inspection | of | the | " | marksmanship |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 学校 | 射击 | 在 | 它是自己的 | | 建筑 | 在下面 | 这 | 检查 | 的 | 这 | " | 枪法 |

[kə'mɪti] .

| committee | . |
|---|---|
| 委员会 | . |

每起校园枪击案都在各自的教学楼内进行，并由"射击委员会"进行检查。

" [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [skɔːrz] [fɔːr; fər] [tiːmz] [ʌv; əv][eɪt] , - [ʃɑːts] ['stændɪŋ] ,

| " | The | following | were | the | scores | for | teams | of | 8 | , | 10 | shots | standing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 下列的 | 是 | 这 | 得分 | 为了 | 团队 | 的 | 8 | , | - | 镜头 | 常设 | , |

[haɪɪst; 'haɪəst]['pɑːsəb(ə)l] [skɔːr] - :

| highest | possible | score | 400 | : |
|---|---|---|---|---|
| 最高 | 可能的 | 分数 | - | : |

"以下是8人制、10次站立射击的得分情况，最高得分400分：

[diː] [wit] ['klɪntən] [haɪ] [skuːl] -

| De | Witt | Clinton | High | School | 377 |
|---|---|---|---|---|---|
| 德 | 维特 | 克林顿 | 高的 | 学校 | - |

德威特·克林顿高中 377

[haɪ] [skuːl] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] -

| High | School | of | Commerce | 363 |
|---|---|---|---|---|
| 高的 | 学校 | 的 | 商业 | - |

商业高中 363

['mɔːrɪs] [haɪ] [skuːl] -

| Morris | High | School | 345 |
|---|---|---|---|
| 莫里斯 | 高的 | 学校 | - |

莫里斯高中 345

[bɔɪz] - [haɪ] [skuːl] -

| Boys | ' | High | School | 344 |
|---|---|---|---|---|
| 男孩们 | - | 高的 | 学校 | - |

男子高中 344

[ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [tiːm] [ 'ævərɪdʒd ] - - [θriː] / [eɪt][aʊt][ʌv; əv] - .

| The | winning | team | averaged | 47 | - | 3 | / | 8 | out | of | 50 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 获胜 | 团队 | 平均值 | - | - | 3 | / | 8 | 出去 | 的 | - | . |

获胜队伍平均得分为 47.3/8 分（满分 50 分）。

[tuː] [bɔɪz] [meɪd] ['pɜːrfɪkt] [skɔːrz] .

| Two | boys | made | perfect | scores | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 男孩们 | 制成 | 完美的 | 得分 | . |

两名男孩获得了满分。

[iːtʃ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [tiːm] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [brɑːnz] [bædʒ] [ 'mɔdld ] [frʌm; frəm]

| Each | member | of | the | winning | team | was | given | a | bronze | badge | modeled | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 成员 | 的 | 这 | 获胜 | 团队 | 曾是 | 给定 | 一个 | 青铜 | 徽章 | 建模 | 从 |

[ðə; ði] [ 'hwitni ] ['troʊfi] .

| the | Whitney | trophy | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 惠特尼 | 杯 | . |

获胜团队的每位成员都获得了一枚仿照惠特尼奖杯制作的铜质徽章。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [mætʃ] ['greɪtli] ['stɪmjuleɪtɪd] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] .

| The | result | of | this | match | greatly | stimulated | interest | in | the | shooting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结果 | 的 | 这 | 匹配 | 非常 | 刺激 | 兴趣 | 在 | 这 | 射击 | . |

这场比赛的结果极大地激发了人们对射击运动的兴趣。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [ə'træktɪd] ['pʌblɪk] [ə'tenʃ(ə)n] .

| It | also | attracted | public | attention | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 还 | 吸引 | 民众 | 注意力 | . |

这也引起了公众的关注。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - ,

| During | the | fall | of | 1905 | , | and | the | spring | of | 1906 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 落下 | 的 | - | , | 和 | 这 | 春天 | 的 | - | , |

1905年秋季和1906年春季期间，

[ðə; ði] [liːg] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'kwɪp] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [sɪks] [haɪ] [skuːlz]

| the | league | was | able | to | equip | the | remainder | of | the | other | six | high | schools |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 联盟 | 曾是 | 有能力的 | 到 | 装备 | 这 | 余 | 的 | 这 | 其他 | 六 | 高的 | 学校 |

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

| with | the | machine | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 机器 | . |

联盟为其余六所高中配备了这台机器。

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'plɔɪd] [kæpt] . [dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['kɔrˌwɪn] , [ɪn'spektər] [ʌv; əv] ['raɪf(ə)l] ['præktɪs] [ɪn] [ðə; ði]

| In | 1906 | it | employed | Capt | . | G | . | W | . | Corwin | , | inspector | of | rifle | practice | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 它 | 受雇 | 船长 | . | G | . | W | . | 科温 | , | 检查员 | 的 | 步枪 | 实践 | 在 | 这 |

['sev(ə)nti] - [fɜːrst] ['redʒɪmənt] ,

| Seventy | - | first | Regiment | , |
|---|---|---|---|---|
| 七十 | - | 第一的 | 团 | , |

1906年，该公司聘用了第71团步枪训练督察GW·科温上尉。

[nuː] [jɔːk] ['næʃ(ə)nəl] [gɑːrd] , [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [ʃɑːts] [ɪn] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [gɑːrd] ,

| New | York | National | Guard | , | and | one | of | the | best | shots | in | the | National | Guard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 新的 | 约克 | 国家的 | 警卫 | , | 和 | 一 | 的 | 这 | 最好的 | 镜头 | 在 | 这 | 国家的 | 警卫 | , |

纽约国民警卫队成员，也是国民警卫队中最优秀的射手之一。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ɪn'strʌktər] , [huː] [sɜːrvd] [ʌn'tɪl] ['æftər] [ðə; ði] ['kriːdˌmʊr] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] .

| as | a | general | instructor | , | who | served | until | after | the | Creedmoor | competition | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 一般的 | 讲师 | , | WHO | 服务 | 直到 | 后 | 这 | 克里德莫尔 | 竞赛 | . |

担任普通教官，一直任教到克里德莫尔比赛之后。

[hiː; hi] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ɪn] [iːtʃ] [skuːl] [ə; eɪ] ['tiːtʃər] [huː] [wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] (

| He | selected | in | each | school | a | teacher | who | was | interested | in | the | subject | ( |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 已选 | 在 | 每个 | 学校 | 一个 | 老师 | WHO | 曾是 | 感兴趣的 | 在 | 这 | 主题 | ( |

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðə; ði] [æθ'letɪk] [ɪn'strʌktər] ) [æz; əz] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv] ['ʃuːtɪŋ] ,

| usually | the | athletic | instructor | ) | as | superintendent | of | shooting | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通常 | 这 | 运动 | 讲师 | ) | 作为 | 校长 | 的 | 射击 | , |

他在每所学校都挑选了一位对射击感兴趣的老师（通常是体育老师）担任射击主管。

[ænd; ənd] [ɪn] [iːtʃ] [klæs] [fɔːr] [bɔɪz] [æz; əz] ['sɑːrdʒənt] - [ɪn'strʌktər] .

| and | in | each | class | four | boys | as | sergeant | - | instructors | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 每个 | 班级 | 四 | 男孩们 | 作为 | 军士 | - | 教师 | . |

每个班级有四名男生担任士官教官。

[ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ænd; ənd] [ðiːz] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['kerfəli] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ] ['kæptɪn] ['kɔrˌwɪn] [ɪn]

| The | superintendent | and | these | boys | were | carefully | instructed | by | Captain | Corwin | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 校长 | 和 | 这些 | 男孩们 | 是 | 小心 | 指示 | 经过 | 队长 | 科温 | 在 |

[ðə; ði] ['θiːəri] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['ʃuːtɪŋ] ,

| the | theory | and | practice | of | shooting | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 理论 | 和 | 实践 | 的 | 射击 | , |

科温上尉仔细指导了校长和这些男孩们射击的理论和实践。

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['kɑːmpɪtənt] [ɪn'strʌktər] .

| so | as | to | make | them | competent | instructors | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 作为 | 到 | 制作 | 他们 | 胜任的 | 教师 | . |

以便使他们成为合格的教师。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ə'dɑːptɪd] ['verid] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [skuːlz] .

| The | system | adopted | varied | in | the | different | schools | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 系统 | 已采用 | 多种多样 | 在 | 这 | 不同的 | 学校 | . |

不同学校采用的制度各不相同。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [prɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ju:z] [sku:l] ['aʊərz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] .

| Most | of | them | preferred | to | use | school | hours | for | the | purpose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 的 | 他们 | 首选 | 到 | 使用 | 学校 | 小时 | 为了 | 这 | 目的 | . |

他们中的大多数人更喜欢利用上课时间来做这件事。

[ɪn] [ði:z] [sku:lz] , ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [wen] [i:tʃ] [klæs] [wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə][ðə; ði][dʒɪm'neɪziəm][fɔ:r; fər]

| In | these | schools | , | usually | when | each | class | was | sent | to | the | gymnasium | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这些 | 学校 | , | 通常 | 什么时候 | 每个 | 班级 | 曾是 | 发送 | 到 | 这 | 健身房 | 为了 |

['fɪzɪk(ə)l] ['eksərsaɪz] ,

| physical | exercise | , |
|---|---|---|
| 身体的 | 锻炼 | , |

在这些学校里，通常是每个班级被派往体育馆进行体育锻炼的时候，

[skwɑ:dz][ʌv; əv] [bɔɪz] [ɪn][roʊ'teɪʃ(ə)n][wɜ:r; wər] [dɪ'tætʃt] [tu:; tə] ['præktɪs] [ðer; ðər]['faɪərɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði]

| squads | of | boys | in | rotation | were | detached | to | practice | their | firing | under | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 球队 | 的 | 男孩们 | 在 | 旋转 | 是 | 分离的 | 到 | 实践 | 他们的 | 射击 | 在下面 | 这 |

[ɪ'mi:diət] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɑ:rdʒənt] - [ɪn'strʌktər] ,

| immediate | direction | of | a | sergeant | - | instructor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 即时 | 方向 | 的 | 一个 | 军士 | - | 讲师 | , |

男孩们被分成若干小组，轮流在一名士官教官的直接指导下练习射击。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [ʌv; əv] ['ʃu:tɪŋ] , [ðə; ði]

| and | the | general | direction | of | the | superintendent | of | shooting | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 一般的 | 方向 | 的 | 这 | 校长 | 的 | 射击 | , | 这 |

[hoʊl] ['bi:ɪŋ] ['kerfəli] [ 'sju:pəvaizd ][baɪ] ['kæptɪn] ['kɔrˌwɪn] .

| whole | being | carefully | supervised | by | Captain | Corwin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所有的 | 存在 | 小心 | 受监督 | 经过 | 队长 | 科温 | . |

以及射击总监的总体指导，整个过程由科温上尉仔细监督。

[sʌm; səm] [sku:lz] [prɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][hæv; həv][ðer; ðər] ['ʃu:tɪŋ] ['æftər] [sku:l] ['aʊərz] , [ɪn] [wɪtʃ] [keɪs]

| Some | schools | preferred | to | have | their | shooting | after | school | hours | , | in | which | case |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 学校 | 首选 | 到 | 有 | 他们的 | 射击 | 后 | 学校 | 小时 | , | 在 | 哪个 | 案件 |

,

,

,

有些学校更倾向于在放学后进行射击训练，在这种情况下，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['kærid] [ɑ:n]['ʌndər][ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)l] .

| however | , | it | was | carried | on | under | the | same | general | principle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 它 | 曾是 | 携带 | 在 | 在下面 | 这 | 相同的 | 一般的 | 原则 | . |

然而，它是按照同样的总体原则进行的。

['kæptɪn] ['kɔrˌwɪn][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði]['fɔ:rmər] ['meθəd] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst]

| Captain | Corwin | was | of | the | opinion | that | the | former | method | was | the | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 队长 | 科温 | 曾是 | 的 | 这 | 观点 | 那 | 这 | 以前的 | 方法 | 曾是 | 这 | 最多 |

[ˌsætɪs'fæktəri] ,

| satisfactory | , |
|---|---|
| 令人满意的 | , |

科温船长认为前一种方法最为令人满意。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] ['mɔ:rɪs] [haɪ] [sku:l] , [wɪtʃ] [wʌn] [ðə; ði] [ 'hwitni ] ['troʊfi] [ɪn] - , [ə'dɑ:ptɪd][ðə; ði]

| although | the | Morris | High | School | , | which | won | the | Whitney | trophy | in | 1906 | , | adopted | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 这 | 莫里斯 | 高的 | 学校 | , | 哪个 | 韩元 | 这 | 惠特尼 | 杯 | 在 | - | , | 已采用 | 这 |

['lætər] ['meθəd] .

| latter | method | . |
|---|---|---|
| 后者 | 方法 | . |

虽然莫里斯高中在 1906 年赢得了惠特尼奖杯，但它采用了后一种方法。

[ðə; ði] [li:g] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['mɑ:rksmənʃɪp] [bædʒ] , [tu:; tə][bi:; bi] [ə'wɔrdɪd] ,

| The | league | established | a | marksmanship | badge | , | to | be | awarded | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 联盟 | 已确立的 | 一个 | 枪法 | 徽章 | , | 到 | 是 | 获奖 | , |

联盟设立了神射手徽章，将予以颁发。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [gɑ:rd] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ɑ:rmi] ,

| as | in | the | National | Guard | and | in | the | Army | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 在 | 这 | 国家的 | 警卫 | 和 | 在 | 这 | 军队 | , |

就像国民警卫队和陆军一样，

[tu:; tə] [i:tʃ] [bɔɪ] [hu:] ['ænjuəli] [ʃoʊd] [ˌsætɪs'fæktəri] [prə'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn] ['ʃu:tɪŋ] .

| to | each | boy | who | annually | showed | satisfactory | proficiency | in | shooting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 每个 | 男生 | WHO | 每年 | 显示 | 令人满意的 | 熟练程度 | 在 | 射击 | . |

每年奖励给射击技能达到合格标准的每位男孩。

[ðə; ði]['kwɑ:ləˌfaɪɪŋ] [skɔ:r] [fɜ:rst][ə'dɑ:ptɪd][fɔ:r; fər] [ðɪs] [bædʒ] [wʌz; wəz] - [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑ:səb(ə)l] -

| The | qualifying | score | first | adopted | for | this | badge | was | 40 | out | of | a | possible | 50 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 资格赛 | 分数 | 第一的 | 已采用 | 为了 | 这 | 徽章 | 曾是 | - | 出去 | 的 | 一个 | 可能的 | - |

" [ɔ:f] - [hænd] .

| " | off | - | hand | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 离开 | - | 手 | . |

该徽章最初采用的合格分数是"徒手"50分中的40分。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [faʊnd] ['ɔ:lmoʊst] [ɪ'mi:diətli] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['ʃu:tɪŋ] [soʊ] [wel] [ðæt]

| " | It | was | found | almost | immediately | that | the | boys | were | shooting | so | well | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 曾是 | 成立 | 几乎 | 立即地 | 那 | 这 | 男孩们 | 是 | 射击 | 所以 | 出色地 | 那 |

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði]['stændərd] ,

| it | was | necessary | to | raise | the | standard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 必要的 | 到 | 增加 | 这 | 标准 | , |

"人们很快发现，这些男孩的射击水平非常高，因此有必要提高标准。"

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ðerfɔ:r] [ɪn'kri:st] [tu:; tə] - [ænd; ənd]['leɪtər][tu:; tə] - .

| which | was | therefore | increased | to | 42 | and | later | to | 43 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 所以 | 增加 | 到 | - | 和 | 之后 | 到 | - | . |

因此，该数字增加到 42，后来又增加到 43。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bɔɪz] [hu:] ['kwɑ:lɪfaɪd][æz; əz][ 'mɑ:ksmən ][ɪn]

| The | following | is | a | list | of | the | number | of | boys | who | qualified | as | marksmen | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下列的 | 是 | 一个 | 列表 | 的 | 这 | 数字 | 的 | 男孩们 | WHO | 合格的 | 作为 | 神射手 | 在 |

[ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [sku:lz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] - :

| their | respective | schools | during | the | year | 1906 | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 各自 | 学校 | 期间 | 这 | 年 | - | : |

以下是1906年各学校获得神枪手资格的男生人数列表：

[bɔɪz] - [haɪ] [sku:l] -

| Boys | ' | High | School | 45 |
|---|---|---|---|---|
| 男孩们 | - | 高的 | 学校 | - |

男子高中 45

['braɪənt] [haɪ] [sku:l] -

| Bryant | High | School | 18 |
|---|---|---|---|
| 布莱恩特 | 高的 | 学校 | - |

布莱恩特高中 18

[kə'mɜ:rʃ(ə)l] [haɪ] [sku:l] [sɪks]

| Commercial | High | School | 6 |
|---|---|---|---|
| 商业的 | 高的 | 学校 | 6 |

商业高中 6

['kɜ:rtɪs] [haɪ] [sku:l] -

| Curtis | High | School | 24 |
|---|---|---|---|
| 柯蒂斯 | 高的 | 学校 | - |

柯蒂斯高中 24

[di:] [wit] ['klɪntən] [haɪ] [sku:l] -

| De | Witt | Clinton | High | School | 23 |
|---|---|---|---|---|---|
| 德 | 维特 | 克林顿 | 高的 | 学校 | - |

德威特·克林顿高中 23

['mɔːrɪs] [haɪ] [skuːl] -
**Morris** **High** **School** **16**
莫里斯 高的 学校 -

莫里斯高中 16

[ i'ræzməs ] [hɔːl] [haɪ] [skuːl] -
**Erasmus** **Hall** **High** **School** **15**
伊拉斯谟 大厅 高的 学校 -

伊拉斯谟堂高中 15

['mænjuəl] ['treɪnɪŋ] [haɪ] [skuːl] -
**Manual** **Training** **High** **School** **23**
手动的 训练 高的 学校 -

手工训练高中 23

[haɪ] [skuːl] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] -
**High** **School** **of** **Commerce** **19**
高的 学校 的 商业 -

商业高中 19

['staɪvəsənt] [haɪ] [skuːl] [eɪt]
**Stuyvesant** **High** **School** **8**
史岱文森 高的 学校 8

史岱文森高中 8

['toʊt(ə)l] -
**Total** **197**
全部的 -

总计 197

[ðə; ði]['kwɑːlə,faɪɪŋ] [skɔːr] [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [reɪzd] [tuː; tə] - .
**The** **qualifying** **score** **has** **now** **been** **raised** **to** **44** **.**
这 资格赛 分数 有 现在 到过 提高 到 - .

合格分数线现已提高至 44 分。

[ðə; ði]['brʊklɪn; 'brʊklən]['iːg(ə)l] [ə'suːmd] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][ænd; ənd] ['prezəntɪŋ]
**The** **Brooklyn** **Eagle** **assumed** **the** **expense** **of** **manufacturing** **and** **presenting**
这 布鲁克林 鹰 假定 这 费用 的 制造业 和 呈现
[ðiːz] ['bædʒɪz] ,
**these** **badges** **,**
这些 徽章 ,

《布鲁克林鹰报》承担了制作和赠送这些徽章的费用。

[wɪtʃ] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌmɔːl'tiːz] [krɔːs] ['hævɪŋ] [krɔːst] ['raɪfəlz] , [ðə; ði] [siːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːg]
**which** **consisted** **of** **a** **Maltese** **cross** **having** **crossed** **rifles** **,** **the** **seal** **of** **the** **league**
哪个 由……组成 的 一个 马耳他语 叉 拥有 交叉 步枪 , 这 海豹 的 这 联盟
,
**,**
,

其图案为马耳他十字，十字上交叉着步枪，这是联盟的印章。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] " [wɪŋd] ['vɪktəri] , " [ɪn][ðə; ði]['sentər] ,
**which** **is** **the** **"** **Winged** **Victory** **,** **"** **in** **the** **center** **,**
哪个 是 这 " 有翅膀的 胜利 , " 在 这 中心 ,

中央的是“胜利女神像”。

[ðə; ði] [hoʊl] ['biːɪŋ] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][bɑːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrd] " ['mɑːrksmən] " [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,
**the** **whole** **being** **suspended** **from** **a** **bar** **with** **the** **word** **"** **Marksman** **"** **on** **it** **,**
这 所有的 存在 暂停 从 一个 酒吧 和 这 单词 " 神射手 " 在 它 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪt] .
**and** **the** **date** **.**
和 这 日期 .

整个装置悬挂在一根横杆上，横杆上写着“神射手”字样和日期。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌɪntərskə'læstɪk] [ˌkɑːmpə'tɪʃənz] [wɜːr; wər]
**During** **the** **spring** **of** **1906** **a** **large** **number** **of** **interscholastic** **competitions** **were**
期间 这 春天 的 - 一个 大的 数字 的 校际 比赛 是
[held] .
**held** **.**
握住 .

1906年春季，举行了大量校际比赛。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [faʊnd] ['væljuəb(ə)l] , [nɑːt]['oʊnli][ɪn] ['brɔːdnɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] - [aɪ'diːəz][ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə]
**These** **were** **found** **valuable** **,** **not** **only** **in** **broadening** **the** **boys** **'** **ideas** **in** **respect** **to**
这些 是 成立 有价值的 , 不是 仅有的 在 扩大 这 男孩们 - 想法 在 尊重 到
['ʃuːtɪŋ] ,
**shooting** **,**
射击 ,

人们发现这些很有价值，不仅在于拓宽了男孩们在射击方面的视野，

[bʌt; bət][ɪn] ['helpɪŋ] [ðer; ðər] [nɜːrv] [ɪn] [ˌkɑːmpə'tɪʃənz] .
**but** **in** **helping** **their** **nerve** **in** **competitions** **.**
但 在 帮助 他们的 神经 在 比赛 .

但有助于增强他们在比赛中的信心。

[ɑːn][dʒuːn][wʌn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː][ðə; ði]['ænjuəl] [ˌɪntərskə'læstɪk] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [ 'hwitni ]
**On** **June** **1** **and** **2** **the** **annual** **interscholastic** **competition** **for** **the** **Whitney**
在 六月 1 和 2 这 年度的 校际 竞赛 为了 这 惠特尼
['troʊfi] [wʌz; wəz][held] .
**trophy** **was** **held** **.**
杯 曾是 握住 .

6月1日和2日举行了一年一度的惠特尼奖杯校际比赛。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [iːtʃ] [tiːm] [ʃuːt] [ɪn][ɪts] [oʊn] [skuːl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][hæv; həv]
**Instead** **of** **having** **each** **team** **shoot** **in** **its** **own** **school** **it** **was** **decided** **to** **have**
反而 的 拥有 每个 团队 射击 在 它是自己的 学校 它 曾是 决定 到 有
[ðem; ðəm] [ʃuːt] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði]['sev(ə)nti] - [fɜːrst]['redʒɪmənt] ['ɑːrməri] [æz; əz] ['nuːtrəl] [graʊnd] ,
**them** **shoot** **together** **at** **the** **Seventy** **-** **first** **Regiment** **Armory** **as** **neutral** **ground** **,**
他们 射击 一起 在 这 七十 - 第一的 团 军械库 作为 中性的 地面 ,

为了避免每个队伍在各自的学校进行射击比赛，决定让他们在第七十一团军械库这个中立场地一起进行射击比赛。

['ʌndər][ðə; ði][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['kæptɪn] ['kɔrˌwɪn][æz; əz][reɪndʒ]['ɑːfɪsər] .
**under** **the** **supervision** **of** **Captain** **Corwin** **as** **range** **officer** **.**
在下面 这 监督 的 队长 科温 作为 范围 官 .

在靶场主管科温上尉的监督下。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [skɔːrz] , [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ə'bʌv] ['steɪtɪd] :
**The** **following** **were** **the** **scores** **,** **the** **conditions** **being** **the** **same** **as** **above** **stated** **:**
这 下列的 是 这 得分 , 这 状况 存在 这 相同的 作为 多于 声明 :

以下是比赛结果，比赛条件与上述相同：

['mɔːrɪs] [haɪ] [skuːl] .
**Morris** **High** **School** **.**
莫里斯 高的 学校 .

莫里斯高中。

[ɪn'strʌktər] [iː] . [em] . ['wɪljəmz] -
**Instructor** **E** **.** **M** **.** **Williams** **359**
讲师 E . M . 威廉姆斯 -

讲师 EM Williams 359

['kɜːrtɪs] [haɪ] [skuːl] .
**Curtis** **High** **School** **.**
柯蒂斯 高的 学校 .

柯蒂斯高中。

[ɪn'strʌktər] [oʊ] . [em] . ['kɜːrtɪs] -
**Instructor O . M . Curtis 356**
讲师 哦 . M . 柯蒂斯 -

讲师 OM Curtis 356

[haɪ] [skuːl] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] .
**High School of Commerce .**
高的 学校 的 商业 .

商业高中。

[ɪn'strʌktər] [tʃɑːrlz] ['dʒeɪmɪsən] -
**Instructor Charles Jamison 355**
讲师 查尔斯 杰米森 -

查尔斯·贾米森讲师 355

[diː] [wit] ['klɪntən] .
**De Witt Clinton .**
德 维特 克林顿 .

德威特·克林顿。

[ɪn'strʌktər] [ɪ'mænjuəl] ['hɔg] -
**Instructor Emanuel Haug 354**
讲师 伊曼纽尔 豪格 -

讲师 Emanuel Haug 354

['mænjuəl] ['treɪnɪŋ] [haɪ] [skuːl] .
**Manual Training High School .**
手动的 训练 高的 学校 .

手工训练高中。

[ɪn'strʌktər] ['ɜːrnɪst] [dʒiː] . ['mʌlər] -
**Instructor Ernest G . Muller 350**
讲师 欧内斯特 G . 穆勒 -

讲师 Ernest G. Muller 350

['braɪənt] [haɪ] [skuːl] .
**Bryant High School .**
布莱恩特 高的 学校 .

布莱恩特高中。

[ɪn'strʌktər] [dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . ['nɔːtən] -
**Instructor George W . Norton 349**
讲师 乔治 W . 诺顿 -

讲师：乔治·W·诺顿 349

[ i'ræzməs ] [hɔːl] [haɪ] [skuːl] .
**Erasmus Hall High School .**
伊拉斯谟 大厅 高的 学校 .

伊拉斯谟堂高中。

[ɪn'strʌktər] [dʒeɪ] . [em] . [ 'tildən ] -
**Instructor J . M . Tilden 348**
讲师 J . M . 蒂尔登 -

讲师 JM Tilden 348

['staɪvəsənt] [haɪ] [skuːl] .
**Stuyvesant High School .**
史岱文森 高的 学校 .

史岱文森高中。

[ɪn'strʌktər] [em] . [ef] . ['gʊˌdrɪtʃ] -
**Instructor M . F . Goodrich 348**
讲师 M . F . 古德里奇 -

指导员 MF Goodrich 348

[bɔɪz] - [haɪ] [skuːl] .
**Boys ' High School .**
男孩们 - 高的 学校 .

男子高中。

[ɪn'strʌktər] ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['ændruːz] -
**Instructor W . H . Andrews 340**
讲师 W . H . 安德鲁斯 -

讲师 WH Andrews 340

[ðə; ði] [tuː] [best] [skɔːrz] [wɜːr; wər][nɑːt][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn] - ,
**The two best scores were not as high as were made in 1905 ,**
这 二 最好的 得分 是 不是 作为 高的 作为 是 制成 在 - ,

两次最高分都不如1905年取得的成绩高。

['lɑːrdʒli] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][streɪn] [ʌv; əv] ['ʃuːtɪŋ] [ɪn]['æktʃuəl][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'mʌŋ]
**largely owing to the strain of shooting in actual competition and among**
很大程度上 欠款 到 这 拉紧 的 射击 在 实际的 竞赛 和 之中
[streɪndʒ] [sə'raʊndɪŋz] .
**strange surroundings .**
奇怪的 周围环境 .

主要原因是实际比赛和陌生环境下的射击压力。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [wʌz; wəz] ['betər] [ænd; ənd][ðə; ði] [skɔːrz] [wɜːr; wər]['kloʊzər] .
**But the average was better and the scores were closer .**
但 这 平均的 曾是 更好的 和 这 得分 是 更近 .

但平均分更高，分数也更接近了。

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] [ɑːrmz] ['kʌmpəni] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l][tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] [skuːlz] [huːz]
**The Savage Arms Company presented a rifle to each of the six schools whose**
这 野蛮的 武器 公司 呈现 一个 步枪 到 每个 的 这 六 学校 谁
[tiːm] [meɪd] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [skɔːr] [ɪn] [ðɪs] [mætʃ] .
**team made the highest score in this match .**
团队 制成 这 最高 分数 在 这 匹配 .

萨维奇武器公司向本次比赛中得分最高的六所学校各赠送了一支步枪。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [im'presɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['pʌblɪk] [ðæt] [ðoʊz] [huː]
**For the purpose of impressing upon the boys and the public that those who**
为了 这 目的 的 令人印象深刻 之上 这 男孩们 和 这 民众 那 那些 WHO
[kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [skɔːr] [ɑːn][ðə; ði]['sʌb'tɑːrgɪt] [gʌn] [mə'ʃiːn] [kʊd; kəd] [ʃuːt] ['ækjərətli] [ɪn]
**could make a good score on the subtarget gun machine could shoot accurately in**
可以 制作 一个 好的 分数 在 这 亚靶标 枪 机器 可以 射击 准确 在
[ðə; ði] [fiːld] ,
**the field ,**
这 场地 ,

为了向男孩们和公众强调，那些能在小型射击机上取得好成绩的人，也能在实战中准确射击，

[ðə; ði] [liːg] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mætʃ] [bɪ'twiːn] [tiːmz] [ʌv; əv][faɪv][frʌm; frəm][ɔːl] [haɪ] [skuːlz]
**the league arranged for a match between teams of five from all high schools**
这 联盟 安排 为了 一个 匹配 之间 团队 的 五 从 全部 高的 学校
[ænd; ənd]['kɑːlɪdʒɪz] ,
**and colleges ,**
和 大学 ,

联盟安排了一场由所有高中和大学派出的五支队伍参加的比赛。

[tuː; tə][biː; bi][held][æt; ət] ['kriːdˌmʊr] , [dʒʊ'laɪ] - , - , [tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːt] - [ jaːdz ] ['stændɪŋ] ;
**to be held at Creedmoor , July 26 , 1906 , to be shot 100 yards standing ;**
到 是 握住 在 克里德莫尔 , 七月 - , - , 到 是 射击 - 码 常设 ;

将于 1906 年 7 月 26 日在克里德莫尔举行，在 100 码处站立射击；

- [ ja:dz ] ['laɪɪŋ] , [faɪv] [ʃɑ:ts] [æt; ət] [i:tʃ] ['dɪstəns] .

| **400** | **yards** | **lying** | **,** | **five** | **shots** | **at** | **each** | **distance** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 码 | 说谎 | , | 五 | 镜头 | 在 | 每个 | 距离 | . |

400码卧射，每个距离射击五次。

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsoʊ] [ə'reɪndʒd] [fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz] - ['pri:viəs] ['præktɪs] [baɪ][ðə; ði] [ti:mz] [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][baɪ]

| **It** | **also** | **arranged** | **for** | **two** | **days** | **'** | **previous** | **practice** | **by** | **the** | **teams** | **and** | **also** | **by** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 还 | 安排 | 为了 | 二 | 天 | - | 以前的 | 实践 | 经过 | 这 | 团队 | 和 | 还 | 经过 |

[ɔ:l] ['ʌðər] [bɔɪz] [hu:] [hæd; həd] [wʌn] [ɪts] [mɑ:rksmənz] [bædʒ] ,

| **all** | **other** | **boys** | **who** | **had** | **won** | **its** | **marksman's** | **badge** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 其他 | 男孩们 | WHO | 有 | 韩元 | 它是 | 神射手的 | 徽章 | , |

它还安排各队以及所有其他获得神枪手徽章的男孩进行为期两天的赛前练习。

[ænd; ənd] [peɪd] [ðə; ði][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði][pɑ:r'tɪsɪpənts] .

| **and** | **paid** | **the** | **transportation** | **and** | **ammunition** | **for** | **the** | **participants** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有薪酬的 | 这 | 运输 | 和 | 弹药 | 为了 | 这 | 参与者 | . |

并支付了参赛者的交通和弹药费用。

[ˌaɪ 'ti:][prə'vaɪdɪd] ['kæptɪn] ['kɔrˌwɪn] [æz; əz] [ɪn'strʌktər] ,

| **It** | **provided** | **Captain** | **Corwin** | **as** | **instructor** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 假如 | 队长 | 科温 | 作为 | 讲师 | , |

它派遣科温上尉担任教官，

[hu:] [wʌz; wəz] [ə'sɪstɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [gɑ:rd] .

| **who** | **was** | **assisted** | **by** | **a** | **number** | **of** | **volunteers** | **from** | **the** | **National** | **Guard** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 协助 | 经过 | 一个 | 数字 | 的 | 志愿者 | 从 | 这 | 国家的 | 警卫 | . |

他得到了国民警卫队多名志愿者的协助。

[ə'baʊt] - [bɔɪz] [ɪn][ɔ:l] [ə'veild] [ðəm'selvz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɑ:pər'tu:nəti] .

| **About** | **150** | **boys** | **in** | **all** | **availed** | **themselves** | **of** | **this** | **opportunity** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | - | 男孩们 | 在 | 全部 | 已利用 | 他们自己 | 的 | 这 | 机会 | . |

总共约有150名男孩利用了这个机会。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]['evər] ['pri:viəsli] ['faɪərd][ə; eɪ] ['kɑ:rtrɪdʒ] .

| **None** | **of** | **the** | **boys** | **had** | **ever** | **previously** | **fired** | **a** | **cartridge** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有任何 | 的 | 这 | 男孩们 | 有 | 曾经 | 之前 | 被解雇 | 一个 | 墨盒 | . |

这些男孩之前都没有开过枪。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] ['kɑ:nsɪkwentli] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɜ:rvəs] ,

| **Some** | **of** | **them** | **were** | **consequently** | **a** | **little** | **nervous** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 他们 | 是 | 最后 | 一个 | 小的 | 紧张的 | , |

因此，他们中的一些人显得有些紧张。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['bi:ɪŋ] [ɪm'bærəst] [ɪn] ['ʃu:tɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] ['mɪləteri]

| **in** | **addition** | **to** | **being** | **embarrassed** | **in** | **shooting** | **in** | **the** | **presence** | **of** | **so** | **many** | **military** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 添加 | 到 | 存在 | 尴尬的 | 在 | 射击 | 在 | 这 | 在场 | 的 | 所以 | 许多 | 军队 |

[men] .

| **men** | **.** |
|---|---|
| 男人 | . |

除了在这么多军人面前开枪感到尴尬之外。

['æftər][ə; eɪ] [fju:] [ʃɑ:ts] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [gɑ:t]['oʊvər][ðer; ðər] ['nɜ:rvəsnəs] .

| **After** | **a** | **few** | **shots** | **,** | **however** | **,** | **they** | **got** | **over** | **their** | **nervousness** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 很少 | 镜头 | , | 然而 | , | 他们 | 得到 | 超过 | 他们的 | 紧张 | . |

但几轮射击之后，他们就克服了紧张情绪。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] ['præktɪs] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [skɔ:r] [wʌz; wəz][ə'baʊt] - [aʊt][ʌv; əv] - .

| **In** | **the** | **first** | **practice** | **the** | **average** | **score** | **was** | **about** | **60** | **out** | **of** | **100** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第一的 | 实践 | 这 | 平均的 | 分数 | 曾是 | 关于 | - | 出去 | 的 | - | . |

第一次练习的平均得分约为 60 分（满分 100 分）。

[ðə; ði]['sekənd] [skɔ:r] [ 'ævəridʒd ] - .

| The | second | score | averaged | 80 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第二 | 分数 | 平均值 | - | . |

第二次得分平均为 80 分。

['mɪstər] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['hæskəl] , ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][di:'ju][pɑ:nt] ['paʊdər] ['kʌmpəni] ,

| Mr | . | J | . | A | . | Haskell | , | president | of | the | Du | Pont | Powder | Company | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | J | . | 一个 | . | 哈斯克尔 | , | 总统 | 的 | 这 | 杜 | 庞特 | 粉末 | 公司 | , |

杜邦粉末公司总裁JA Haskell先生

[ænd; ənd][ə; eɪ]['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [bɔ:rd] ,

| and | a | member | of | the | national | board | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 成员 | 的 | 这 | 国家的 | 木板 | , |

以及国家委员会成员，

[ɪn'djʊst] [ðæt] ['kʌmpəni] [tu:; tə]['prez(ə)nt][fɔ:r; fər]['ænjuəl] [ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [mætʃ] , [ə; eɪ]

| induced | that | company | to | present | for | annual | competition | in | the | match | , | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 诱导 | 那 | 公司 | 到 | 展示 | 为了 | 年度的 | 竞赛 | 在 | 这 | 匹配 | , | 一个 |

['hænsəm] [brɑ:nz] ['troʊfi] .

| handsome | bronze | trophy | . |
|---|---|---|---|
| 英俊的 | 青铜 | 杯 | . |

促使该公司为这项年度比赛捐赠了一座精美的青铜奖杯。

['mɪstər] . ['saɪmən] ['u:lmən] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [brɑ:nz] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['raɪflmən] , [æz; əz]['sekənd]

| Mr | . | Simon | Uhlmann | presented | a | bronze | figure | of | a | rifleman | , | as | second |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 西蒙 | 乌尔曼 | 呈现 | 一个 | 青铜 | 数字 | 的 | 一个 | 步枪兵 | , | 作为 | 第二 |

['ænjuəl] [praɪz] .

| annual | prize | . |
|---|---|---|
| 年度的 | 奖 | . |

西蒙·乌尔曼先生赠送了一尊步枪兵的青铜雕像，作为二年级奖项。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [skɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pɛtətərz] [ɪn] [ðɪs] [mætʃ] ; [haɪɪst; 'haɪəst]['pɑ:səb(ə)l]

| The | following | is | the | score | of | the | competitors | in | this | match | ; | highest | possible |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下列的 | 是 | 这 | 分数 | 的 | 这 | 竞争对手 | 在 | 这 | 匹配 | ; | 最高 | 可能的 |

[skɔ:r] - :

| score | 250 | : |
|---|---|---|
| 分数 | - | : |

以下是本次比赛参赛选手的得分；最高分为250分：

[di:] [wit] ['klɪntən] [haɪ] [sku:l] ( [mən'hætən] ) -

| De | Witt | Clinton | High | School | ( | Manhattan | ) | 220 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德 | 维特 | 克林顿 | 高的 | 学校 | ( | 曼哈顿 | ) | - |

德威特·克林顿高中（曼哈顿）220

[bɔɪz] - [haɪ] [sku:l] ( ['brʊklɪn; 'brʊklən] ) -

| Boys | ' | High | School | ( | Brooklyn | ) | 215 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男孩们 | - | 高的 | 学校 | ( | 布鲁克林 | ) | - |

布鲁克林男子高中 215

[ˌes 'ti:] . ['dʒɑ:nz]['mɪlətəri] [sku:l] ( ['mænliəs] , [en] . [waɪ] . ) -

| St | . | John's | Military | School | ( | Manlius | , | N | . | Y | . | ) | 211 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 英石 | . | 约翰的 | 军队 | 学校 | ( | 曼利厄斯 | , | N | . | 是 | . | ) | - |

圣约翰军事学校（纽约州曼利厄斯）211

[kə'mɜ:rʃ(ə)l] [haɪ] [sku:l] ( ['brʊklɪn; 'brʊklən] ) -

| Commercial | High | School | ( | Brooklyn | ) | 201 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 商业的 | 高的 | 学校 | ( | 布鲁克林 | ) | - |

商业高中（布鲁克林）201

['kɜ:rtɪs] [haɪ] [sku:l] ( ['stætən]['aɪlənd] ) -

| Curtis | High | School | ( | Staten | Island | ) | 201 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 柯蒂斯 | 高的 | 学校 | ( | 斯塔滕岛 | 岛 | ) | - |

柯蒂斯高中（史坦顿岛）201

[ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz]['sekənd] [tiːm] -

| St | . | John's | Second | Team | 183 |
|---|---|---|---|---|---|
| 英石 | . | 约翰的 | 第二 | 团队 | - |

圣约翰二队 183

['mænjuəl] ['treɪnɪŋ] [haɪ] [skuːl] ( ['brʊklɪn; 'brʊklən] ) -

| Manual | Training | High | School | ( | Brooklyn | ) | 181 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 手动的 | 训练 | 高的 | 学校 | ( | 布鲁克林 | ) | - |

手工训练高中（布鲁克林）181

['staɪvəsənt] [haɪ] [skuːl] ( [mən'hætən] ) -

| Stuyvesant | High | School | ( | Manhattan | ) | 174 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 史岱文森 | 高的 | 学校 | ( | 曼哈顿 | ) | - |

史岱文森高中（曼哈顿）174

[ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [tiːm] [ 'ævərɪdʒd ] - [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑːsəb(ə)l] - ,

| The | winning | team | averaged | 44 | out | of | a | possible | 50 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 获胜 | 团队 | 平均值 | - | 出去 | 的 | 一个 | 可能的 | - | , |

获胜队伍平均得分为 44 分（满分 50 分）。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [wʌn][fɔːr; fər] ['ʃuːtɪŋ] .

| although | the | day | was | a | difficult | one | for | shooting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 这 | 天 | 曾是 | 一个 | 难的 | 一 | 为了 | 射击 | . |

虽然那天拍摄条件很差。

[ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv] [ə'plaɪd] ['saɪəns] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [æskt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə]

| The | School | of | Applied | Science | of | Columbia | University | asked | to | be | allowed | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 学校 | 的 | 应用 | 科学 | 的 | 哥伦比亚 | 大学 | 问 | 到 | 是 | 允许 | 到 |

['entər][ə; eɪ] [tiːm] [ɪn] [ðɪs] [mætʃ] ,

| enter | a | team | in | this | match | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 一个 | 团队 | 在 | 这 | 匹配 | , |

哥伦比亚大学应用科学学院请求允许其组队参加本次比赛。

[ænd; ənd] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [bɔɪz] [ə; eɪ]['hændikæp][ʌv; əv] - [pɔɪnts] .

| and | offered | to | allow | the | high | school | boys | a | handicap | of | 25 | points | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 提供 | 到 | 允许 | 这 | 高的 | 学校 | 男孩们 | 一个 | 让分 | 的 | - | 积分 | . |

并提出让高中男生队让25分。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['ɔbdʒiktid][tuː; tə][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [groʊn] [men] ,

| This | was | objected | to | on | the | ground | that | they | were | grown | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 反对 | 到 | 在 | 这 | 地面 | 那 | 他们 | 是 | 生长 | 男人 | , |

有人对此提出反对意见，理由是他们都是成年男子。

[huː] [hæd; həd] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər] ['præktɪs] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

| who | had | opportunities | for | practice | which | were | out | of | the | reach | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 机会 | 为了 | 实践 | 哪个 | 是 | 出去 | 的 | 这 | 抵达 | 的 | 这 |

[bɔɪz] ,

| boys | , |
|---|---|
| 男孩们 | , |

他们拥有男孩们无法企及的练习机会，

[ænd; ənd] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [klæs] .

| and | who | were | not | in | the | same | class | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | WHO | 是 | 不是 | 在 | 这 | 相同的 | 班级 | . |

而且他们还不是同一班级的学生。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , [haʊ'evər] ,

| They | were | , | however | , |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | , | 然而 | , |

然而，他们是……

[əˈlaʊd] [tuː; tə] [ʃuːt] [ˈʌndər] [ˈproʊtest] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [haʊ] [ðer; ðər] [skɔːrz]
**allowed** **to** **shoot** **under** **protest** **for** **the** **purpose** **of** **seeing** **how** **their** **scores**
允许 到 射击 在下面 反对 为了 这 目的 的 看到 如何 他们的 得分
[wʊd] [kəmˈper] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] .
**would** **compare** **with** **those** **of** **the** **boys** **.**
会 比较 和 那些 的 这 男孩们 .

允许他们在抗议的情况下进行射击，目的是看看他们的分数与男孩们的分数相比如何。

[ðə; ði] [skɔːr] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪd] [wʌz; wəz] - ,
**The** **score** **which** **they** **made** **was** **218** **,**
这 分数 哪个 他们 制成 曾是 - ,

他们最终得分是218分。

[wɪtʃ] [ɪz] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [diː] [wit] [ˈklɪntən] [tiːm] ,
**which** **is** **less** **than** **that** **of** **the** **De** **Witt** **Clinton** **team** **,**
哪个 是 较少的 比 那 的 这 德 维特 克林顿 团队 ,

这比德威特·克林顿团队的人数要少。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ˈbiːtn] [ðem; ðəm] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈhændikæp] .
**which** **could** **have** **beaten** **them** **without** **any** **handicap** **.**
哪个 可以 有 被打败 他们 没有 任何 让分 .

如果没有任何劣势，他们本来可以击败他们。

[ðɪs] [ˈʃuːtɪŋ] [ʃoʊz] [ðə; ði] [ˈvæljuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpræktɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈsʌbˈtɑːrgɪt] [məˈʃiːn] ,
**This** **shooting** **shows** **the** **value** **of** **the** **practice** **with** **the** **subtarget** **machine** **,**
这 射击 演出 这 价值 的 这 实践 和 这 亚靶标 机器 ,

这次射击展现了使用小型靶机进行练习的价值。

[æz; əz] [ðə; ði] [tiːmz] [frʌm; frəm] [bəuθ] [kəˈlʌmbiə] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] [ænd; ənd] [ˌes ˈtiː] . [ˈdʒɑːnz] [ˈmɪləteri] [skuːl]
**as** **the** **teams** **from** **both** **Columbia** **University** **and** **St** **.** **John's** **Military** **School**
作为 这 团队 从 两个都 哥伦比亚 大学 和 英石 . 约翰的 军队 学校
[hæd; həd] [bɪn] [ˈpræktɪst] [ɪn] [ˈæktʃuəl] [ˈraɪf(ə)l] [ˈʃuːtɪŋ] ,
**had** **been** **practiced** **in** **actual** **rifle** **shooting** **,**
有 到过 练习 在 实际的 步枪 射击 ,

由于哥伦比亚大学和圣约翰军事学校的参赛队伍都接受过实战步枪射击训练，

[ænd; ənd] [jet] [wɜːr; wər] [ɪnˈfɪriər] [ɪn] [ˈmɑːrksmənʃɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪ] - [skuːl] [bɔɪz] , [huː] [hæd; həd]
**and** **yet** **were** **inferior** **in** **marksmanship** **to** **the** **high** **-** **school** **boys** **,** **who** **had**
和 然而 是 下 在 枪法 到 这 高的 - 学校 男孩们 , WHO 有
[ˈoʊnli] [juːst] [ðə; ði] [məˈʃiːn] .
**only** **used** **the** **machine** **.**
仅有的 用过的 这 机器 .

然而，他们的射击水平却不如那些只使用过机器的高中男生。

[ə; eɪ] [mætʃ] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈproʊgræm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] [ˈdʒɜːrzi] [ˈraɪf(ə)l]
**A** **match** **was** **put** **on** **the** **programme** **of** **the** **New** **Jersey** **Rifle**
一个 匹配 曾是 放 在 这 程序 的 这 新的 球衣 步枪
[əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] ,
**Association** **,**
协会 ,

新泽西步枪协会的赛程安排中加入了一场比赛。

[sepˈtembər] , - , [æt; ət] [siː] [gɜːrt] , [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈentərd] .
**September** **,** **1906** **,** **at** **Sea** **Girt** **,** **in** **which** **a** **number** **of** **the** **boys** **entered** **.**
九月 , - , 在 海 束 , 在 哪个 一个 数字 的 这 男孩们 进入 .

1906 年 9 月，在锡吉尔特，一些男孩参加了比赛。

[ðə; ði] ['preʃər] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['tɑ:rgɪt] [ə,kɑ:mə'deɪʃ(ə)n] [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]
**The** **pressure** **upon** **the** **target** **accommodation** **in** **consequence** **of** **the** **national**
这 压力 之上 这 目标 住宿 在 结果 的 这 国家的
[mætʃɪz] [wʌz; wəz] ,
**matches** **was** **,**
比赛 曾是 ,

全国比赛给目标住宿带来了压力，

[haʊ'evər] , [soʊ] [greɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi][held][æt; ət][ðə; ði] [deɪt] [ə'pɔɪntɪd] ,
**however** **,** **so** **great** **that** **it** **could** **not** **be** **held** **at** **the** **date** **appointed** **,**
然而 , 所以 伟大的 那 它 可以 不是 是 握住 在 这 日期 任命 ,

然而，由于规模太大，无法在指定日期举行。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'meɪn] .
**and** **the** **boys** **could** **not** **remain** **.**
和 这 男孩们 可以 不是 保持 .

男孩们无法留下来。

[ðə; ði] [haɪ] [sku:lz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['sʌb'tɑ:rgɪt] [gʌn] [mə'ʃi:n] [hæv; həv]
**The** **high** **schools** **which** **are** **equipped** **with** **this** **subtarget** **gun** **machine** **have**
这 高的 学校 哪个 是 配备 和 这 亚靶标 枪 机器 有
['ɔ:rgənaɪzd]['raɪf(ə)l] [klʌbz] ,
**organized** **rifle** **clubs** **,**
组织 步枪 俱乐部 ,

配备这种小型射击机的中学都组织了步枪俱乐部。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər]['hoʊldɪŋ] [ˌɪntərskə'læstɪk] ['kɑ:ntests; kən'tests][ɪn][ðə; ði] ['ɑ:rməri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt]
**and** **are** **holding** **interscholastic** **contests** **in** **the** **armories** **of** **the** **different**
和 是 保持 校际 比赛 在 这 军械库 的 这 不同的
['redʒiməntsʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [gɑ:rd] ,
**regiments** **of** **the** **National** **Guard** **,**
军团 的 这 国家的 警卫 ,

他们正在国民警卫队各个团的军械库中举行校际比赛。

['ʃu:tɪŋ] [wɪð; wɪθ] . - - ['kælɪbər] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [dɪ'spleɪɪŋ] [greɪt] [prə'fɪʃ(ə)nsi] .
**shooting** **with** **.** **22** **-** **caliber** **ammunition** **,** **and** **are** **displaying** **great** **proficiency** **.**
射击 和 . - - 口径 弹药 , 和 是 显示 伟大的 熟练程度 .

他们使用.22口径弹药进行射击，并表现出很高的熟练度。

[ðə; ði] ['mu:vmənt] [hæz; həz][ðə; ði] ['hɑ:rti] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv] ['prezɪdənt] [ 'rəuzəvelt ] ,
**The** **movement** **has** **the** **hearty** **support** **of** **President** **Roosevelt** **,**
这 移动 有 这 爽朗 支持 的 总统 罗斯福 ,

该运动得到了罗斯福总统的大力支持。

[hu:] [hæz; həz] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv] ['ɑ:nərerɪ] [vaɪs] - ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:g] ,
**who** **has** **accepted** **the** **office** **of** **honorary** **vice** **-** **president** **of** **the** **league** **,**
WHO 有 公认 这 办公室 的 名誉 副 - 总统 的 这 联盟 ,

他已接受联盟名誉副主席一职。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][hæz; həz] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] [ə'teinz]
**and** **also** **has** **announced** **his** **intention** **of** **writing** **to** **the** **boy** **who** **attains**
和 还 有 宣布 他的 意图 的 写作 到 这 男生 WHO 达到
[ðə; ði] ['gretɪst] [skɪl] [ɪn][ðə; ði]['raɪf(ə)l] [mætʃɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] [ə; eɪ]['pɜ:rsən(ə)l] ['letər] [ʌv; əv]
**the** **greatest** **skill** **in** **the** **rifle** **matches** **during** **the** **year** **a** **personal** **letter** **of**
这 最 技能 在 这 步枪 比赛 期间 这 年 一个 个人的 信 的
[kən,grætʃə'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌkɑ:men'deɪʃn] .
**congratulation** **and** **commendation** **.**
恭喜 和 表彰 .

他还宣布，他打算给本年度步枪比赛中技术最好的男孩写一封亲笔祝贺和表扬信。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊvər]['sɛvən] ,

| At | the | present | time | there | are | over | 7 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 展示 | 时间 | 那里 | 是 | 超过 | 7 | , |

目前已有超过7,000人。

- [jʌŋ] [men] ['biːɪŋ] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn] [ðiːz] [haɪ] [skuːlz] [ɪn] ['ʃuːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mɪləteri]

| 000 | young | men | being | instructed | in | these | high | schools | in | shooting | with | a | military |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 年轻的 | 男人 | 存在 | 指示 | 在 | 这些 | 高的 | 学校 | 在 | 射击 | 和 | 一个 | 军队 |

['raɪf(ə)l] ,

| rifle | , |
|---|---|
| 步枪 | , |

这些高中正在训练 000 名年轻男子使用军用步枪射击。

[ðə; ði] [gʌn] [juːst] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['regjələr][kræg]['ɑːrmi]['raɪf(ə)l][æz; əz] ['ɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði][wɔːr] [dɪ'pɑːrtmənt] .

| the | gun | used | being | the | regular | Krag | army | rifle | as | issued | by | the | War | Department | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 枪 | 用过的 | 存在 | 这 | 常规的 | 克拉格 | 军队 | 步枪 | 作为 | 发布 | 经过 | 这 | 战争 | 部门 | . |

所用枪支为陆军部配发的正规克拉格步枪。

[greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən][baɪ][bəuθ] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd] [bɔɪz] .

| Great | interest | in | the | matter | has | been | taken | by | both | teachers | and | boys | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 兴趣 | 在 | 这 | 事情 | 有 | 到过 | 已采取 | 经过 | 两个都 | 教师 | 和 | 男孩们 | . |

老师和学生都对此事表现出了极大的兴趣。

['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [hæv; həv] [naʊ] [bɪ'kʌm] [soʊ] [prə'fɪʃ(ə)nt] ,

| Many | of | these | have | now | become | so | proficient | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 的 | 这些 | 有 | 现在 | 变得 | 所以 | 精通 | , |

他们中的许多人现在已经变得非常熟练了，

[ðæt] [ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [peɪd] [ɪn'strʌktər] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'spenst] [wɪð; wɪθ] .

| that | the | services | of | a | paid | instructor | have | been | dispensed | with | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 服务 | 的 | 一个 | 有薪酬的 | 讲师 | 有 | 到过 | 分发 | 和 | . |

已经不再需要付费教练的服务。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

| It | would | , | of | course | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | , | 的 | 课程 | , |

当然会。

[biː; bi] [mʌtʃ] ['betər] [ɪf] [ə; eɪ]['regjələr]['ɑːfɪsər][kʊd; kəd][biː; bi][prəʊ'kjʊəd][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜːrpəs] .

| be | much | better | if | a | regular | officer | could | be | procured | for | such | a | purpose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 很多 | 更好的 | 如果 | 一个 | 常规的 | 官 | 可以 | 是 | 采购 | 为了 | 这样的 | 一个 | 目的 | . |

如果能为此目的聘请一名正规军官，那就好得多。

[bʌt; bət][ðə; ði]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [liːg] [wɪl] [nɑːt][pər'mɪt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

| But | the | finances | of | the | league | will | not | permit | it | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 财政 | 的 | 这 | 联盟 | 将要 | 不是 | 允许 | 它 | 到 |

[kən'tɪnjuː] [tuː; tə][ɪn'kɜːr][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] ['peɪɪŋ] [ðə; ði]['sæləri][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'strʌktər] .

| continue | to | incur | the | expense | of | paying | the | salary | of | such | an | instructor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 继续 | 到 | 招致 | 这 | 费用 | 的 | 付费 | 这 | 薪水 | 的 | 这样的 | 一个 | 讲师 | . |

但联盟的财政状况不允许它继续承担支付这样一位教练薪水的费用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bi'liːvd] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['æktɪv] ['regjələr]['ɑːfɪsər][kʊd; kəd][biː; bi]['diːteɪld; dɪ'teɪld]

| It | is | believed | that | if | a | young | and | active | regular | officer | could | be | detailed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 相信 | 那 | 如果 | 一个 | 年轻的 | 和 | 积极的 | 常规的 | 官 | 可以 | 是 | 详细的 |

[tuː; tə][ækt][ɪn] [ðɪs] [kə'pæsəti][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['sɜːrvɪs] ,

| to | act | in | this | capacity | he | would | be | of | the | greatest | service | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 行为 | 在 | 这 | 容量 | 他 | 会 | 是 | 的 | 这 | 最 | 服务 | , |

人们相信，如果能指派一名年轻有活力的正规军军官担任此职，他将发挥最大的作用。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] , [bɪ'saɪdz] ['helpɪŋ] [ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] , [gɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] [sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv]

| and | could | , | besides | helping | the | shooting | , | give | the | boys | some | idea | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 可以 | , | 除了 | 帮助 | 这 | 射击 | , | 给 | 这 | 男孩们 | 一些 | 主意 | 的 |

['mɪlətəri] [ 'muːvmənts ][ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] ,

| military | movements | and | discipline | , |
|---|---|---|---|---|
| 军队 | 移动 | 和 | 纪律 | , |

除了帮助射击之外，这或许还能让男孩们对军事行动和纪律有所了解。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv] [greɪt] ['vælјuː] .

| which | would | be | of | great | value | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 会 | 是 | 的 | 伟大的 | 价值 | . |

这将极具价值。

[ɪn][fækt][æn; ən]['ɑːfɪsər][ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʊd] [ə'kɑːmplɪʃ] ['greɪtər] [rɪ'zʌlts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌntri]

| In | fact | an | officer | in | this | position | would | accomplish | greater | results | for | the | country |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 事实 | 一个 | 官 | 在 | 这 | 位置 | 会 | 完成 | 更大的 | 结果 | 为了 | 这 | 国家 |

[ðæn; ðən][ɪz] [əb'teɪnd] [baɪ]['eni][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər]['diːteɪld; dɪ'teɪld][æz; əz] [ɪn'strʌktər] [ɪn]['meni]

| than | is | obtained | by | any | of | those | who | are | detailed | as | instructors | in | many |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 是 | 获得 | 经过 | 任何 | 的 | 那些 | WHO | 是 | 详细的 | 作为 | 教师 | 在 | 许多 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['kɑːlɪdʒɪz] .

| of | the | small | colleges | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 小的 | 大学 | . |

事实上，担任这一职务的军官对国家的贡献将比许多被派往小型学院担任教员的人更大。

[ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['regjələr]['ɑːfəsərz][ɪz] , [haʊ'evər] , [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði]

| The | supply | of | regular | officers | is | , | however | , | insufficient | for | the | needs | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 供应 | 的 | 常规的 | 警官 | 是 | , | 然而 | , | 不足的 | 为了 | 这 | 需求 | 的 | 这 |

['ɑːrmi] ,

| Army | , |
|---|---|
| 军队 | , |

然而，正规军军官的供应不足以满足军队的需求。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][soʊ][fɑːr] [bɪn] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][wʌn]['diːteɪld; dɪ'teɪld][fɔːr; fər] [ðɪs]

| and | it | has | so | far | been | impossible | to | have | one | detailed | for | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 有 | 所以 | 远的 | 到过 | 不可能的 | 到 | 有 | 一 | 详细的 | 为了 | 这 |

['pɜːrpəs] .

| purpose | . |
|---|---|
| 目的 | . |

到目前为止，还没有人能为此目的制定详细的方案。

[ðə; ði] [liːg] [ɪz] [naʊ] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ]['mænjuəl][ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn][ðə; ði]

| The | league | is | now | preparing | a | manual | of | instruction | to | be | used | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 联盟 | 是 | 现在 | 准备 | 一个 | 手动的 | 的 | 操作说明 | 到 | 是 | 用过的 | 在 | 这 |

['dɪfrənt] [skuːlz] .

| different | schools | . |
|---|---|---|
| 不同的 | 学校 | . |

联盟目前正在编写一份教学手册，供各学校使用。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kən'teɪnɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌb'tɑːrgɪt] [gʌn] [mə'ʃiːn]

| In | addition | to | containing | instructions | for | the | use | of | the | subtarget | gun | machine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 添加 | 到 | 包含 | 指示 | 为了 | 这 | 使用 | 的 | 这 | 亚靶标 | 枪 | 机器 |

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][aɪ'diːə][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [noʊ] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ʃuːt]

| it | will | give | a | general | idea | of | what | is | necessary | to | know | in | order | to | shoot |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 给 | 一个 | 一般的 | 主意 | 的 | 什么 | 是 | 必要的 | 到 | 知道 | 在 | 命令 | 到 | 射击 |

['ækjərətli] .

| accurately | . |
|---|---|
| 准确 | . |

除了包含使用亚目标枪机的说明外，它还会大致介绍要准确射击需要了解哪些知识。

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv][hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [juˈnænɪməs]

| Those | who | have | had | charge | of | the | instruction | of | these | boys | are | unanimous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | WHO | 有 | 有 | 收费 | 的 | 这 | 操作说明 | 的 | 这些 | 男孩们 | 是 | 一致 |

[ɪn][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ðeɪ] [əˈkwaɪər] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ˈraɪf(ə)l] [ˈʃuːtɪŋ] [ɪn] [əˈbaʊt] [wʌn] - [ˈkwɔːrtər]

| in | the | opinion | that | they | acquire | knowledge | of | rifle | shooting | in | about | one | - | quarter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 观点 | 那 | 他们 | 获得 | 知识 | 的 | 步枪 | 射击 | 在 | 关于 | 一 | - | 四分之一 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ɪz] [faʊnd] [ˈnesəseri] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [groʊn] [men] .

| of | the | time | that | is | found | necessary | in | the | case | of | grown | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 时间 | 那 | 是 | 成立 | 必要的 | 在 | 这 | 案件 | 的 | 生长 | 男人 | . |

负责指导这些男孩的人一致认为，他们掌握步枪射击知识所需的时间大约只有成年人的四分之一。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈhɑːrdli] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪkˈspɪriəns] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈriːs(ə)nt][ˈwɔrz] [hæz; həz]

| It | is | hardly | necessary | to | state | that | the | experience | of | our | recent | wars | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 几乎 | 必要的 | 到 | 状态 | 那 | 这 | 经验 | 的 | 我们的 | 最近的 | 战争 | 有 |

[ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [waɪl] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][wɔːr][ɪn] [ˈgetɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]

| pointed | out | that | while | there | is | no | difficulty | in | case | of | war | in | getting | all | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尖 | 出去 | 那 | 尽管 | 那里 | 是 | 不 | 困难 | 在 | 案件 | 的 | 战争 | 在 | 获得 | 全部 | 这 |

[ˌvɔlənˈtiəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [rɪˈkwaɪrz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi][ˈgɪv(ə)n][ə; eɪ][ˈriːz(ə)nəb(ə)l]

| volunteers | that | the | country | requires | and | they | can | be | given | a | reasonable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 志愿者 | 那 | 这 | 国家 | 需要 | 和 | 他们 | 能 | 是 | 给定 | 一个 | 合理的 |

[əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [drɪl] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ,

| amount | of | drill | in | a | few | weeks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 数量 | 的 | 钻头 | 在 | 一个 | 很少 | 周 | , |

几乎无需赘言，我们最近的战争经验表明，虽然在战争时期招募国家所需的所有志愿者并不困难，而且可以在几周内对他们进行相当数量的训练，

[ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ʃuːt] ,

| it | takes | a | long | time | to | teach | them | to | shoot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 需要 | 一个 | 长的 | 时间 | 到 | 教 | 他们 | 到 | 射击 | , |

教他们射击需要很长时间。

[ænd; ənd] [ðæt] [ənˈles] [ðeɪ] [kæn; kən] [ʃuːt] [ˈækjərətli] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l][ˈvæljuː][æz; əz]

| and | that | unless | they | can | shoot | accurately | they | are | of | little | value | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 除非 | 他们 | 能 | 射击 | 准确 | 他们 | 是 | 的 | 小的 | 价值 | 作为 |

[ˈsoʊldʒərz] .

| soldiers | . |
|---|---|
| 士兵 | . |

除非他们能精准射击，否则作为士兵的价值不大。

[ɪf] , [haʊˈevər] ,

| If | , | however | , |
|---|---|---|---|
| 如果 | , | 然而 | , |

然而，如果

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [huː] [ɑːr; ər][ˈgrædʒueɪtɪŋ][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [haɪ] [skuːlz] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪfrənt]

| the | young | men | who | are | graduating | from | our | high | schools | in | the | different |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 男人 | WHO | 是 | 毕业 | 从 | 我们的 | 高的 | 学校 | 在 | 这 | 不同的 |

[steɪts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [skɪld] [ˈraɪflmən] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [kæn; kən] [rest] [ˈkɑːntent][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl]

| States | should | be | skilled | riflemen | the | country | can | rest | content | with | a | small |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 各州 | 应该 | 是 | 熟练 | 步枪兵 | 这 | 国家 | 能 | 休息 | 内容 | 和 | 一个 | 小的 |

[ˈstændɪŋ] [ˈɑːrmi] ,

| standing | army | , |
|---|---|---|
| 常设 | 军队 | , |

我们各州高中毕业的年轻人应该都是熟练的步枪手，国家只需一支规模较小的常备军就可以安心了。

['noʊɪŋ] [ðæt] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [wɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [kæn; kən] [pʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [fi:ld] [æt; ət] [ʃɔ:rt] ['noʊtɪs] [ə; eɪ]

| knowing | that | in | case | of | war | it | can | put | into | the | field | at | short | notice | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会心 | 那 | 在 | 案件 | 的 | 战争 | 它 | 能 | 放 | 进入 | 这 | 场地 | 在 | 短的 | 注意 | 一个 |

[fɔ:rs] [ʌv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] [hu:z] [skɪl] [ɪn] ['raɪf(ə)l] ['ʃu:tɪŋ] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [bi:; bi] ['fʊli]

| force | of | volunteers | whose | skill | in | rifle | shooting | will | enable | them | to | be | fully |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 力量 | 的 | 志愿者 | 谁 | 技能 | 在 | 步枪 | 射击 | 将要 | 使能够 | 他们 | 到 | 是 | 完全 |

[ðə; ði] ['i:kwəl] [ʌv; əv] ['eni] ['ɑ:rmi] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [brɔ:t] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

| the | equal | of | any | army | which | may | be | brought | against | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 平等的 | 的 | 任何 | 军队 | 哪个 | 可能 | 是 | 带来 | 反对 | 他们 | . |

他们知道，一旦发生战争，他们可以在短时间内派出一支志愿军，这些志愿军的步枪射击技能使他们能够完全与任何可能与他们对抗的军队匹敌。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ɪz] , ['ðerfɔ:r] , [ə; eɪ] [greɪt] ['fæktər] [fɔ:r; fər] ['næʃ(ə)nəl] [pi:s] .

| The | system | is | , | therefore | , | a | great | factor | for | national | peace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 系统 | 是 | , | 所以 | , | 一个 | 伟大的 | 因素 | 为了 | 国家的 | 和平 | . |

因此，该制度是国家和平的重要因素。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [wʊd] ['ðerfɔ:r] [ˌrekə'mend] : [wʌn] .

| The | committee | would | therefore | recommend | : | 1 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 委员会 | 会 | 所以 | 推荐 | : | 1 | . |

因此，委员会建议：1.

[ðæt] [ðə; ði] ['lɑ:rdʒɪst] ['pɑ:səb(ə)l] [pʌb'lɪsəti] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['meθədz] [ðæt] [hæv; həv]

| That | the | largest | possible | publicity | should | be | given | to | the | methods | that | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 最大 | 可能的 | 宣传 | 应该 | 是 | 给定 | 到 | 这 | 方法 | 那 | 有 |

[bɪn] [faʊnd] [tu:; tə] [bi:; bi] [soʊ] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [haɪ] [sku:lz] . [ˌtu:'tu:] .

| been | found | to | be | so | successful | in | the | New | York | high | schools | . | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到过 | 成立 | 到 | 是 | 所以 | 成功的 | 在 | 这 | 新的 | 约克 | 高的 | 学校 | . | 2 | . |

应该尽可能广泛地宣传在纽约高中行之有效的方法。2.

[ðæt] [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [steɪts] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['ɜ:dʒd] [tu:; tə]

| That | the | educational | officials | of | the | different | States | should | be | urged | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 教育 | 官员 | 的 | 这 | 不同的 | 各州 | 应该 | 是 | 敦促 | 到 |

[ˌɪntrə'du:s] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['raɪf(ə)l] ['ʃu:tɪŋ] [ɪn] [ðer; ðər] [sku:lz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] - ['jɪrz]

| introduce | instruction | in | rifle | shooting | in | their | schools | among | the | boys | of | 13 | years |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 介绍 | 操作说明 | 在 | 步枪 | 射击 | 在 | 他们的 | 学校 | 之中 | 这 | 男孩们 | 的 | - | 年 |

[ʌv; əv] [eɪdʒ] [ænd; ənd] ['ʌpwərd] ,

| of | age | and | upward | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 年龄 | 和 | 向上 | , |

敦促各州教育官员在其学校中为13岁及以上的男生开设步枪射击课程。

[ kən'fɔ:miŋ ] [tu:; tə] [ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] ['meθədz] [æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz] [ðer; ðər] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɪl] [pər'mɪt] . [θri:]

| conforming | to | the | New | York | methods | as | far | as | their | situation | will | permit | . | 3 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 符合 | 到 | 这 | 新的 | 约克 | 方法 | 作为 | 远的 | 作为 | 他们的 | 情况 | 将要 | 允许 | . | 3 |

.

:

.

3. 在自身条件允许的范围内，尽可能遵循纽约的做法。

[ðæt] [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi] [helpt] [baɪ] [ðə; ði] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [sku:lz] [æθ'letɪk] [li:g]

| That | this | would | be | helped | by | the | organization | of | a | public | schools | athletic | league |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 会 | 是 | 帮助 | 经过 | 这 | 组织 | 的 | 一个 | 民众 | 学校 | 运动 | 联盟 |

[ɪn] [i:tʃ] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['sentər] .

| in | each | educational | center | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 每个 | 教育 | 中心 | . |

在每个教育中心组织公立学校体育联盟将有助于实现这一目标。

[dʒioʊ; dʒi:ə; dʒi'ɑ:] .

| Geo | . |
|---|---|
| 地理 | . |

地理。

| ['dʌbljuː] | . | ['wɪnˌgeɪt] | , |
|---|---|---|---|
| **W** | **.** | **Wingate** | **,** |
| W | . | 温盖特 | , |

W·温盖特

| [əː eɪ] | . | [biː] | . | ['krɪtʃfiːld] | , |
|---|---|---|---|---|---|
| **A** | **.** | **B** | **.** | **Critchfield** | **,** |
| 一个 | . | B | . | 克里奇菲尔德 | , |

AB Critchfield，

| [kə'mɪti] | . |
|---|---|
| **Committee** | **.** |
| 委员会 | . |

委员会。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神